

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASON
IN CANADA PUBLISHED IN
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天氣
度六十度溫最高
度五度溫最低



本報休假期事
本月十二日(星期一) 感恩節
為公眾假期，本報放假一天，是日
無報。十三日(星期二)照常出版。
敬希讀者留意，並祝假期愉快。
大漢公報啟

亞細亞派活使治安大受威脅 卑詩檢察廳長言聲 制壓須必行暴派幫

委特任別主官控負責理處檢 與聯邦研討將有罪者遞解出境

【溫哥華訊】卑詩檢察廳長史密夫昨日表示，卑詩省將採取必要措施，以打擊日益猖獗的幫派暴力活動。他強調，政府必須採取果斷行動，否則幫派勢力將進一步擴大，對社會治安構成嚴重威脅。

史密夫在昨日舉行的記者會上表示，卑詩省目前正與聯邦政府合作，對幫派活動進行全面調查。他指出，幫派成員往往利用暴力手段獲取利益，這不僅威脅到普通市民的安全，也對法律尊嚴造成挑戰。

為了有效打擊幫派，史密夫建議政府應加強對幫派成員的監控，並對那些涉及暴力犯罪的人員採取嚴厲措施。他呼籲公眾提供線索，協助警方破案。

加郵工人輪流罷工已歷九天 政府向眾議院提出 終止郵員罷工法案

【加通社渥太華九日電】聯邦政府昨日向眾議院提出一項法案，旨在終止郵務總局的罷工行動。這項法案是政府為了應對郵務總局員工已進行的九天輪流罷工而提出的。

政府表示，郵務總局的罷工已經嚴重影響了國家的正常運作，特別是在郵件遞送和公共服務方面。政府認為，罷工行為違反了相關法律，因此必須採取行動予以制止。

該法案如果獲得通過，將要求罷工員工立即返回工作崗位，否則將面臨法律制裁。政府強調，這只是為了恢復正常秩序，並非針對員工個人。

變政圖企人干若有口藉 桑拉哥責指爾里恩 嚴戒施實菲在劃計

【馬尼拉訊】菲律賓總統桑拉哥昨日在國會發表講話，嚴厲指責企圖干預菲律賓政局的企圖。他強調，任何企圖改變菲律賓憲政的行為都是不可接受的，政府將採取一切必要措施予以打擊。

桑拉哥表示，他已經收到有關企圖干預政局的報告，並對此表示高度警惕。他指出，菲律賓的民主制度不容忽視，任何破壞民主的行為都將受到法律的嚴懲。

他呼籲民眾團結一致，共同維護國家的穩定和民主。桑拉哥還表示，政府將加強對安全部門的領導，確保國家安全。

港中秋節 氣氛歡樂 全球首架微波飛機 在渥太華首次升空

【渥太華訊】中秋佳節，渥太華市民在歡樂的氣氛中慶祝。全球首架微波飛機在渥太華進行了首次升空試驗，吸引了眾多市民前往觀看。

這架微波飛機是由加拿大政府資助開發的，旨在探索微波能作為飛機動力源的可行性。試驗顯示，該飛機在升空過程中表現穩定，為未來的微波動力飛機設計提供了寶貴的數據。

除了微波飛機的試驗外，渥太華還舉行了多項慶祝活動，包括燈會、猜燈謎和傳統美食展銷等。市民們在歡快的氣氛中度過了中秋佳節。

港督發表施政報告 指出加強 關係中港

【香港訊】港督彭定康昨日在立法局發表施政報告，強調香港與祖國的關係日益密切，並指出政府將繼續加強與內地的合作。

彭定康表示，香港在過去一年中取得了顯著的經濟發展，這主要得益於祖國的支持和香港市民的共同努力。他強調，香港作為國際金融中心的地位日益鞏固，這將進一步促進香港與內地的經貿往來。

在施政報告中，彭定康還提到，政府將繼續致力於改善民生，加強社會治安，並推動各項建設。他呼籲市民繼續支持政府的工作，共同為香港的繁榮穩定做出貢獻。

大英聯邦會議 下週二起舉行 駕車人士宜留意交通情況

【溫哥華訊】大英聯邦會議將於下週二（十月十三日）在溫哥華舉行。由於會議期間將有大量的駕車人士前往參加，警方提醒市民在相關路段注意交通情況，以免發生擁堵。

警方表示，會議期間，溫哥華市中心的一些主要道路可能會出現交通擁堵的情況。建議駕車人士在前往會議地點時，儘量選擇公共交通工具，或提前規劃好行車路線。

此外，警方還提醒市民，在會議期間，一些商業區和旅遊區的停車位可能會比較緊張。市民在停車時應注意交通安全，並儘量將車輛停放在指定區域。

美軍直升機突襲 擊沉三艘伊軍艦 美國防部謂係自衛行動

【加通社華盛頓九日電】美國防部昨日表示，美國海軍的一架直升機在波斯灣執行任務時，突襲並擊沉了三艘伊拉克軍艦。美國防部強調，這是一項自衛行動，旨在打擊伊拉克的挑釁行為。

美國防部發言人表示，這架直升機是在執行例行巡邏任務時，發現了三艘伊拉克軍艦在進行非法活動。為了保護自身安全，直升機採取了必要措施，成功擊沉了這三艘軍艦。

發言人還表示，美國將繼續在波斯灣保持強大的軍事存在，以維護地區的和平與穩定。他呼籲伊拉克方面停止挑釁行為，否則將面臨進一步的軍事行動。

全球首架微波飛機 在渥太華首次升空 無需燃料飛行且可永留空中

【渥太華訊】全球首架微波飛機在渥太華進行了首次升空試驗，吸引了眾多市民前往觀看。這架飛機在升空過程中表現穩定，為未來的微波動力飛機設計提供了寶貴的數據。

這架微波飛機是由加拿大政府資助開發的，旨在探索微波能作為飛機動力源的可行性。試驗顯示，該飛機在升空過程中表現穩定，為未來的微波動力飛機設計提供了寶貴的數據。

除了微波飛機的試驗外，渥太華還舉行了多項慶祝活動，包括燈會、猜燈謎和傳統美食展銷等。市民們在歡快的氣氛中度過了中秋佳節。

英國將再考慮 恢復執行死刑 內政部長在保守黨大會稱

【倫敦訊】英國內政部長昨日在保守黨大會上表示，政府將重新考慮是否恢復執行死刑。他強調，政府將根據最新的民意調查和國際形勢做出最終決定。

內政部長表示，英國在過去幾十年中一直堅持廢除死刑，但最近一些國際事件引發了公眾對死刑的重新思考。他認為，政府有責任重新評估這一政策，以確保其符合英國的價值觀和國際形勢。

他還表示，政府將加強與公眾的溝通，聽取各方意見。最終的決定將基於民意調查的結果和國際社會的壓力。

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

買賣：爐頭、炸油爐、凍櫃、多士爐、切肉刀、製雪機

修理：冷氣機、製雪機、凍櫃

日夜服務 TEL: 255-8338

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價、取價從廉

修理：餐館、雜貨店、家庭電器、大小凍房、洗碟機、製雪機、乾洗機、烘衣機

裝置設計、空氣調節

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街 日夜收費
TEL: 251-1616 服務從優
中文：255-9033 務照優

修理：大小凍房、裝置設計、空氣調節、各式凍櫃、製雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

HABITAT 實業燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

潘世豪

▲3房SPLIT LEVEL 西六房屋 650元地 83x113 價八萬餘

▲雲東大地 49x116 3房土庫 完成。有3房好租客。16萬餘。

▲雲東大地 49x116 3房土庫 完成。有3房好租客。16萬餘。

▲雲東大地 49x116 3房土庫 完成。有3房好租客。16萬餘。

SAVIO POON

住宅：433-6833

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

減至\$495,000
▲溫哥華DOWNTOWN大餐廳可建夜總會街角地王六千多尺。價五十萬餘。

▲雲東合法上下雙屋。好收租。十一萬餘。

▲雲東3房土庫2房出租。近喜士定街十一萬餘。

▲雲東2房近MAIN夾18街。\$68,500

▲雲東商業樓宇4個2房租。文收入每年超過24,000元。售十八萬餘。

怕上課的心理，就非常不注意。教師的細部事項，家長宜加意。

檢查校服：經過一個暑假，你的小朋友長高長大了不少，舊的校服如果太緊，就要更換了，以免影響孩子的發育，和有損整齊的儀容。

(二) 保持書簿整潔：要讓孩子薄整潔，新書到手後，就應和孩子一起，用透明的膠紙包好，以免書簿弄髒了。

(三)

● 養成每晚收書包包

● 巧何

培養了孩子整潔有條理的工作態度，天要上的課程作好心理準備。這樣良，應該在小一就養成的。

依期上交通告：每年學期初，都有不發：書簿津貼、牙齒保健：：等，這方都要依期處理呈交，家長收到通告第一時間內填妥交回，以免孩子受到所扣。

「樹樹樹梢
夜夜夜深聞」
連三字者，如
「樹樹樹梢
夜夜夜深聞」
連三字者，如
「樹樹樹梢
夜夜夜深聞」

「書到用時方恨少，事非經過不知難。」這是我國古代的名聯。今有人改之曰：

「錢到用時方恨少，婿非結過不知難。」可謂經驗之談。

李易安詞云：

「書到用時方恨少，事非經過不知難。」這是我國古代的名聯。今有人改之曰：

「錢到用時方恨少，婿非結過不知難。」可謂經驗之談。

添丁，少不
實。
社交活躍的
還會在抽煙
準備了一疊貨咭，得悉朋友添丁之時，
可以寄出，無須要再抽時間去選購呢！
這一個方法，也不妨學
學。

現時市面上有毒的賣

展覽館

莎麗

現時市面上有售的賀咭花紙極多，而且印刷也極精美。不過，由於還是有男裝女裝之分，選購之時亦要相當小心。

踏入農曆七月，一早一晚上下班所經過的街道，處處都有燒過的金銀衣紙的灰燼，還有一些花生、果子等供奉品散置一地。腦袋反應遲鈍的我，後來在街市的路邊看到高高掛起的橫批是盂蘭節時份了。

人人拜祭陰間鬼魂的時節。不過，現今仍是七十年代的老態人。一般較年青的主是了年紀的現。不過，這到底是個人

是上世紀的老婦人。不過，現今仍
有人拜祭陰間鬼魂的時節。不過，現今仍
是上世紀的老婦人。一般較年青的仍
老婦人。不過，這到底是個人
的信仰自由，犯不着去干
涉人家。只是，每隔這個
時節，路邊上就顯得特別
的靜，燒過的紙帛滿街堆

最令人搖頭不滿的。一向是尊重別人的。遺憾的是，家居旁邊

最令人搖頭不滿的。一向是尊重別人的。遺憾的是，家居旁邊十分興旺，如今適逢孟蘭節，更是搭棚做醮，使得原本已不十分積聚，灰燼被風一吹，四處飄散，使得原本已不十分

十分興旺，如今適逢年關節，更長挖棚做對我們
一種困
而着，
小靜。

超渡亡魂

圓滑如球 笑容常見
孫興處世兩大訣竅

去年的今天，孫興還是茫茫人海之中毫不起眼的小人物。今天，只是年光荏苒，孫興雖然不至於人所共知，却也稍有名氣了。

一年時間過得很快，孫興又有要特別注意的是，他的電視先生要

王爺時對孫興贊不絕口，李兆華拍《風水流轉》和《成吉思汗》時也曾誇獎孫興哩。

對於自己一年來的成績，孫興有句首肯道：「遇見根由嗎？」

「在一公司裏懂得待人處事，返屋全

《智和伯》是劇外的秋仔在《智》裏扮相，予人感覺他影射已故李小龍。秋仔強調，絕無此事，他不過演回自己而已。秋仔自言眉毛稀

開端了。『我覺得自己還可以做多些，只是時間總是不經不覺的很快溜走了。』孫興還不滿足過去一年的工作，其實孫興的機遇已算少了，還是自己該盡的責任，一出道即担主演《獅王丁》，雖然演技尚嫩了一點，但還算不過不失，隨後又演了兩個劇，今次更被派演《成吉思汗》這個重頭製作，殊不簡單。

一口氣把孫興的「戰績」數了出來，孫興聽罷似乎也驚覺自己一年來受重用的程度，咧開嘴已露出燦爛的笑容。

孫興的確是視現下很受捧場的新人，除了因為他是電視先生，是指定力捧的對象外，很多監製都很願意用這個電視新丁，監製周華年拍《獅王丁》

要動刀讓別人知道。孫興不假思索的答道：「待人之道果然是孫興自己要求的旨意之點，他說：『演技可以一個人自我練習，但是電視工作是羣體的，要大大家合作愉快，待人接物十分重要。』難怪孫興如此令人歡心。」

孫興對於待人接物有自己的見解：「我希望自己做到像皮球一樣圓，沒有一點棱角。」

要如皮球一樣圓，豈不委屈自己失去自我：「做電視總是要失去一點自我。」孫興說他本身的性格溫和，只是現在更加小心處理人際關係而已。

孫興有一個處理人際關係最好的方法，「笑公囉，你不發覺我經常笑公滿面嗎？」

孫興的笑容的確很迷人，嘴已一咧開，整個面部就透出笑意來，連眼眉也帶著笑意。孫興說，他喜

有一次，孫英在街上被人挑逗，一句難堪的說話解決很多問題。

飛進耳朵裏：「孫英！孫英！我只識講德興，跟張英，我不認識。」當時的孫英一陣的尷尬，不過最後還是一笑置之。他覺得笑，不會引起對方惡感，自己心裏的不痛快也會冷笑着很快淡忘。

還記得，孫英當初冷坐在上電視先生寶座時，評判稿中曾賞給寶貴的笑容高低分，「笑容」把孫英帶進了娛樂圈，「笑容」也令孫英在娛樂圈有了第一個好開始，原來「笑容」竟是孫英的秘密武器！

●

薄，曾有士指他會
是待人忠厚，被人欺
的人，他稱，不由他
不信，現實到底如此
，他更言何止被人欺
，簡直是被人家蹂
躪及被人踩。

問及是否被肥
肥欺負，才有感而發
？他笑言：「不在話
下。」至於鄧光榮公
然在節目上向他訓話
又怎樣，秋仔說：「
他是大哥，他向我提
點咭。」

秋仔有感目下大
快人心，欲在未來
數年之前，及時收

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN.B.C.V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
實業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退
休金計劃。

電話：557-2740

**譚詠麟賺錢數目
由專組會計統計**

下齊管三念紀搞 年周五十「拿溫」

影視奇緣錄

阿倫完成手頭上兩部影片之後，於今年底會赴印尼、泰國、星馬、澳洲等地登台，另則一個月，此等地地方以前他未去過，至於他挑年底至他地登台，是因為他一年的工作排滿，要到十月份才有時間。

五週年紀念，阿倫表示決定

張曼玉踏入下半年，即忙個不停，一共五部片陸續開拍，除了早已開拍的《愛人同志》外，八九年十二月開鏡的《愛人同志》之外，八九年又接演《南北極打劫》，而十一月又開拍《星月夜光天》。

此片她與鄭裕玲、

生一足十個孩子，有人認為她會很辛苦，他則稱最多撫養幾個為人為他仔。

張平

張曼玉

五片陸續開

又會咁嘅

廿九集《生命之旅》，玲飾演的谷海敏患上絕症，身逃避到澳門，在一間教堂，看見一對新人舉行婚禮，景傷情，傷心流淚，這時禮人羣中，竟然也有卓卓（曾江）在場。

老鍾看到這裏，口中有



鄧裕怡，雙
前，雙
在觀，騷
持（
對

無線劇水準下降
鄭少秋亦同感

無線近年劇集水
準，有新不如舊的感
覺。鄭少秋對此亦有
同感。昨日有人在秋仔
面前講《倚天屠龍記

馮淬帆第四部自導

以所，拍拖有未仍在現機自王
。急何

▲座落京士咸大街家庭式DELLI GROCERY生意。另有十餘五百位可供應快餐生意穩定。日營五百左右。東主起入脫動手術。願接受任何合理

張徹拍紀念作

姜大偉表支持

獻來紀念他，說要拍一部
周煥年、消息靈通翌日
，架大佛便立即表示不
樂意與張繼、張自忠等
力支持此事。此舉早已
他說：「我事已早於
年前便已有考慮

過，但礙於當時自己
仍有嚴正在招撫，未
能抽空，計劃便一直
沒有實行，直至那次
在新世界門前跌了這
個交之厄，感到自己還
活下來，但仍未能手
死，覺得應趁該診

己，丁巳年正月廿二日

A black and white photograph of a woman with dark, wavy hair, smiling broadly. She is wearing a light-colored, possibly white, top. She is holding a dark, rectangular object, possibly a book or a folder, in front of her. The background is dark and out of focus.

地址：636 E. 14TH AVE.
新電話：八七九·四三八九

免費估價
電器修理
日夜應命
電話余鴻記
二九八·五八七



情表，多得賺錢麟詠譚
。了鬼生別特也



以所，拍拖有未仍在現稱自玉曼張
。息休閒時有



我與謝安嘗無不平公士上一二勇於平令作無不有

影與視

海敏已經排先講了。」

「又會唔啱啱！」

曾江和柳影虹飾演的蔣共進晚餐，餐後，侍者上曾江要麥嘉穎甜品：「曾江慢意回答：『還呢？』」

這句對白出於這位講生活享受的日老，老嫗又正開口想問（邊有邊是看電視的最大樂趣），柳影虹代表我說出心聲：

「佢又點知你鍾意乜呢？」

——曾江輕輕地說：「佢好耐過我移過江縣縣的對白，編劇界給予一個術語：『先住』。」

點解「先住」，有高低之分，「又會唔啱啱」是「低手」，「佢好耐過我移」是「高拍」。

 快拍！

才女不經問
玩家長鬧，又已

實是不能相比。秋仔便說，證明無線現時渡邊敬和情原郁惠已決定於十月十四日店舉行婚禮，和舞美一樣，在該酒店的禮堂內的盛況。日本電視台將會向家轉據悉，自松田聖子與神田正輝舉婚以來，的結婚儀式甚為低調，相互爭奪獨家播映是，婚慶美的大炮亦不是如此，今回渡邊敬息一傳出，已引起一場激烈。

播權的爭
播權的爭

日本電視台，基於日本本電視台對渡邊敬當年謀之思，該台所拍「風中的他」握有了她本電視台播映權的播權。
情原郁惠最近亦為電視台，到結婚前的十的夏威夷士蜜月旅行亦為電視台的深夜節目都仿似做戲一樣。

日本電視台

在東京新高輪太子酒
場「飛天廟」舉行。婚
播。

各電視台均對名人
權，森進一的大婚如
和柿原卓惠的大婚加
播。

爭播

最激烈的
是日本的
電視台和朝
日電視台

爭持得
最激烈

三、日還要拍戲，兩人
買起，結婚和蜜月

滿堂紅公司 8 7 4 . 4 2 6 8
何仲生代理 4 6 4 . 7 6 0 2

土庫間格
陽台車房
內外油漆
各式圍牆
水坭路面
門面砌磚
門鎖安裝
免費估價

有 SEARS 存貨出售。各類商店裝置
陳列箱。銘質及玻璃陳列。旋轉、
圓型、組合衣架等等。
6465 TELFORD, B.B.Y. 近 METRO TOWN
快車站 438-4207 或 437-7491

渡邊徹神原郁惠婚禮
日本電視台爭一

播
最激烈得
電視台約對名人
最速之大婚如
原形畢露之大婚消
戰戰
電視台約對名人
最速之大婚如
原形畢露之大婚消
戰戰
電視台約對名人
最速之大婚如
原形畢露之大婚消
戰戰

要娶，結婚和蜜月，
還要拍戲，兩人
彼此感情及間接接
機遇決定誰日
最激烈得
電視台約對名人
最速之大婚如
原形畢露之大婚消
戰戰

滿堂紅公司 874-4268
何仲生代理 464-7602

土庫間格
陽台車房
內外油漆
各式圍牆
水坭路面
門面砌磚
門鎖安裝
免費估價

清貨大減價
有 SEARS 存貨出售。各類商店裝里
陳列箱。銘質及玻璃等列。旋轉、
圓型、組合衣架等等。
6465 TELFORD, B.Y. 近 METRO TOWN
快車站 438-4207 或 437-7491

劉富
承接裝修
油漆
土木工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九·四三八九

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電火
免費估價
電器修理
日夜應命
電話余鴻記
二九八·五八七

土庫間格
陽台車房
內外油漆
各式圍牆
水坭路面
門面磚
門鎖安裝
免費估價

▲座落京士威大街家庭式 DELI GROC
生意。另有十餘座位可供應快餐
生意穩定。日營五百左右。東主
趕入院動手術。願接受任何合理
價。機會不可多得。

滿堂紅公司 8 7 4 . 4 2 6 8
何仲生代理 4 6 4 . 7 6 0 2

農場出賣

捨輝厘農場地34畝。土壤肥沃
適合種植。交通方便。取價三
十八萬。

隔鄰另十畝適合飼養牲畜。大
型鵝屋數間。取價十八萬。如
有合意請來函接洽。

L.FARMS BOX 1084 STATION "A"
SURREY, B.C. V3S 4P5

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN. B.C. V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
實業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退
休金計劃。

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.



中國洪門民治黨

駐加總支部通告

建字第拾五號

為通告事：案據滿地可分部購樓公債，最近運來第二期公債，現經月會按照章程分發，計壹百元者：鍾榮進，梁文惠，陳錦煌，周伯昌，鄭毓貴，黃兆榮，林偉文，周永昌，溫地，解分部，黨近分部，黨近達權社，黨近體育會，片市黨別分部，貳百元者：司徒昌隆，汝利慎分部，袁克，周基斌，蔡柏芳，吳一平，簡建平，壹百元者：黃鳳珍等共叁拾貳份，每壹百元（利息捌拾捌元）仰上開全加各支分黨社，昆仲持有該公債者，向各該支、分黨，社交還票據，領還債款，除專函各該支分黨、社外，特將中簽姓名登報週知。

右通知

全加各支、分黨，達權總、文社

主委：簡建平
秘書：黃治

一九八七年九月十三日

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

CASINO



賭場輪盤

21點

今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由 Heather St 入口)

10月6、7及8日
Italian Canadian Sports Federation Licence #63030
10月9、10及11日
Christmas Bureau Licence #63039

RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
10月9、10及11日
Royal Agricultural & Industrial Licence #63027

LANGLEY
20371 56th Ave. Beside Old Safeway
10月9、10及11日
Langley Voluntary Sports Association
Licence #63054

KALLOOPS
☎ 372-3336

IN KELOWNA
☎ 860-9467

VERNON
☎ 545-3505


LUDRUE BHC 291 WBY

銀龍公司
 YIN LONG CO. LTD.
 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
 TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
 圍口新鮮瓜菜生菓
 冰凍魚蝦 中西什貨
 代理台灣頂好公司
 新運到：

冷凍扣鴨 梅菜扣肉
 滷水牛什 上海雲吞
 蝦餃燒賣 木須餅 毛豆
 即煮即食 老少咸宜
 門市批發 無任歡迎

地址：五三哥亞街
 電話：六八九 七三二四

行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

Hongkong Bank

匯豐銀行

為你提供 · 房屋貸款
辦法簡單 · 決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新
移民 · 詳情請駕臨本



北京參茸行

八八八八

中秋慶團圓親朋賞×○
北京參茸行適逢佳節特
備薄禮賀中秋由十月一
日至十月八日止凡購物
每發票滿八十八元以上
即送北韓×○人參酒一
枝多買多送送完即止為
酬謝僑胞光顧在此期間
推出大批特價品除特價
品外所有貨物一律八八
折優待請早駕臨北京參
茸行參觀選購地址片打
東街八十九號電話六八
四三五六三六八四二七
三六

北韓×○送禮自用人人滿意

中國參茸行

擴充營業經已正式開張
徇眾要求延長至十月八號星期日

吉林參，花旗參，吉林鹿茸片一律七折

中草藥材八折

成藥補酒，京菓海味雜貨九折

特價品除外

同時推出以下特平特價品：
新到原味靚蟻鼓每磅\$6.99
正淮河山每磅\$3.50 正淮河山角每磅4.50
吉林鹿茸片凡買滿2合，多送一合 原枝防黨參每磅\$3.99
首烏酒4支\$10.00 高麗人參酒每支\$12.99

以上各種特價品，售完即止
買滿50元以上一律奉送原枝防黨參一磅

新地址：溫哥華，喜士定東街288號（即舊中國參茸行對面）
電話：682-1113由歷代祖傳黎鵬祥先生主理



何嘉麗主理

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，
剪髮及染髮等

逢星期二髮型部特價

八折優待

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre

3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.

Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導最新潮流 帶您進入美的世界

面部皮膚護理、按摩、漂面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒模、頸部護理、紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化粧班、指壓按摩、精打耳孔、代理法國 Thalgo, Sothys, Ella Bache, Marbert 高級化粧品。

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時 星期四、五：上午九時半至晚上八時
星期六：上午九時半至下午五時

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本公司三十三週年紀念大獎，來回香港機票乙張，謹訂於一九八七年九月二十七日（星期日）下午二時，在本公司舉行公開抽獎，屆時將請國泰電視新聞報導員周漢延先生主持抽獎，歡迎各界人仕，蒞臨參觀。

大批廣州珠江牌鐵罐中秋月餅

雙黃白蓮蓉

最新運到：單黃白蓮蓉

純正白蓮蓉

暹羅西施綠柚

精猴桃酒

Hunan Food & Foodstuffs U.S. Corp. would hold a fair and exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to September 5, 1987. Your advice and patronage are mostly welcomed.

湖南省糧油食品進出口公司
(定於1987年8月31日至9月6日)
在多倫多市展銷，歡迎各界人士參觀指導，
洽談貿易。

COFCO

湖南省糧油食品進出口公司
地址：中國湖南省長沙市五一區路四號
電話 25697
電掛 3752 或 "HUNAN FOOD" Changsha
電傳 98105 HF/ES CN

用兵要精·用藥要正

僑信參茸國藥行

●溫哥華參茸第一家●

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

總行 禮聘：李鶴傳中醫師
分行 黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621
分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

出版業蓄勢待發

世界科學珍聞

鑽探地球最深洞

。這種飛機安裝有功率爲一〇八馬力的發動機，總重六百公斤。這種飛機能連續飛行二千七百公里，最大飛行高度爲七千米，起飛和降落只需一公里長的跑道。

被服烘乾機

日本有一家公司，最近製造出一種特效被服烘乾機。該機可在一百攝氏度

勵之自選集》及《大英百科全書中文版勵之自選集》（原書由大陸與美國台灣出版）等。但身在北京的方勵之却一再對外否認曾委託台灣出版商出版「他人代選的自選集」；《大英百科全書中文版》也因版權問題而未能上市推出。美國方面揭言，此書如在台灣出售將對出版商提出控告。可見，台灣一些出版商已急不及待的不惜冒險「搶譯」。

錄影帶是新寵兒

大陸電影、戲劇、山川名勝、功夫及民俗技藝類的錄影帶，在台灣錄影帶市場上已成爲新寵兒。據一項非正式統計，台灣數以千計的錄影帶出租店，半

聶衛平的圍棋世家

江
風

時下，中國著名棋王聶衛平已成爲兩屆中日圍棋擂台賽的霸主，一轟旋風！威震棋壇，家喻戶曉。這裏輯錄幾則這位棋王的家事。

的母親沙平

蕭衛平的母親沙平，今年六十八歲，早年先後在延安（抗大）、中央黨校、學習，後到《中國婦女》雜誌社工作。一九五〇年，沙平任瀋陽第三機炮廠廠長，被譽為「中國第一位女廠長」。她有五個孩子，衛平排行老三，生於一九五二年，起名「衛平」，乃保衛和平之意。小時長得招人喜愛，當時《人民畫報》記者以「新中国第一位女廠長」為主題採訪，並要沙平抱衛平。

藝術作品廣流傳

音樂帶的錄音公司不下十家，曲目約千首以上，以交響樂及演奏曲居多。據一些音樂愛好者認為，由於大陸的作曲者未受到太多西方音樂的影響，所以曲子深具中國獨特的民族風味。

場也相當熱門。凡是在最近、四十年代成名、且在國際畫壇具有一定知名度的大陸畫家如李可染、丁衍庸、傅抱石、關良、錢松壺、葉淺予、吳作人等，陸豐少、劉松石、葉楚傖、吳作人等，陸豐少、劉松石、葉楚傖、吳作人等，陸豐少、劉松石、葉楚傖、吳作人等，都很受台灣愛畫者的歡迎。有幾家台灣畫廊最近更公然以販售大陸畫家作品為主要營業項目。此外，大陸的雕塑、陶瓷、陶瓷等手工藝品，數量也不少，散佈在各畫廊、茶藝館、藝品館等。

台灣報紙說，各式各樣的大陸文化藝術品在台灣市場流通的管道四通八達，儘管在戒嚴時期，這些文化藝術品都受禁令限制，但實際上已暢行無阻。如今台灣已宣告解除戒嚴，大陸的文化、藝術品的明令開放更是民意所歸的。台灣一些學者提出：「中國將來勢必統一，而統一的第一先決條件是文化的認同，現在開始，兩岸速度的文化交流是必要的。」

珍聞 世智

。這種飛機安裝有功率爲一〇八馬力的發動機，總重六百公斤。這種飛機能連續飛行二千七百公里，最大飛行高度爲七千米，起飛和降落只需一公里長的跑道。

被服烘乾機

日本有一家公司，最近製造出一種特效被服烘乾機。該機可在一百攝氏度

日本有一家公可，最近製造出一種特效脫脂烘乾機。該機可在一百攝氏度高溫下連續工作，三十分鐘內可烘乾一條被子，十二件衣服。該機還有個好處，可以驅殺被服上的大腸桿菌、葡萄球菌，還能消除衣服上的汗味和嬰兒的尿臭。

含氮復合材料。這種材料

慢慢吸收口腔中的水，緩緩地吐出氣來。子，用它補牙齒能起護牙作用，其效能可持續十五年。

衛平很重感情

看來，聶衛平不是只認識黑白子的。
——棋王悉心教子

聶氏夫婦都是名震棋壇棋王棋
有人認為其子聶雲聰，依照現代醫

衛平弟，
後在棋壇上很可能會宏圖大展。妻
夾大度著稱的日本終身棋聖藤澤秀
頗為信奉一遺傳基因一之說，誠恐
衛平夫婦將兒子交他贖養，並保證
不捨得遠離愛子，只好再三婉謝。

小雲聰也確實

小雲睜也睜眼睜睛道：「你便說得千餘字，對圍棋有甚麼異乎？圍棋之趣和特殊感處，每當父母擺棋的時候，總是目下不轉睛，其專注的精神，幾分穩坐如木。眼下雖不能落子，但已知棋子必須放在棋盤的交叉點上。高氏夫婦認為兒子是否具有圍棋天才，現在斷言為時尚早。眼下，他們注意培養小雲聰慧活躍的思維和放棄力。

五十十年保養。
CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM
無駁口水澗

· 廿年保養 · 實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS
雙層玻璃窗

- B.C.HYDRO 認許為最保暖及先進之窗門
- 四五種窗門及安裝辦法 · 任君選擇
- THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水

油 漆

房屋及商業樓宇內外油漆 ·

快！平！靚！

「免費估價」

THE esgard ROOF

屋背面

- 最新款式
- 十五年保養，一日起貨
- 最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

- 最現代化的建設
- 免再花錢維修露台
- 多地方用，並提高屋價

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANT

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
 803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 · 290-7728

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
蘇雪敏
住家 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
黃長繼
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
潘錦明
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
黃光照
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃會瑩
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
688-7888



▲ 1611 VICTORIA 全新溫哥華
特式屋。樓上3房樓下2房兩廁
3廁家庭室。兩車房。兩車房及
庫房。\$187,000 黃光照 645-3232



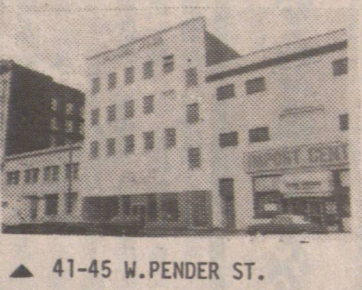
▲ 6954 E. BROADWAY B.B.Y.
地 61x140 5房。全新。有
景。共 4200 呎 \$198,500。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 1005 E. BROADWAY 14 組屋。文
明。樓上 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式西人屋。五年前全翻
新。黃會瑩 688-7888



▲ 128 S. GROSVENOR 二年新。
上三房下二房單元屋主離埠
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888



▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-7888



▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40 年兩睡房屋。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368



▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000
租文。樓上 4 房。樓下一房
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888



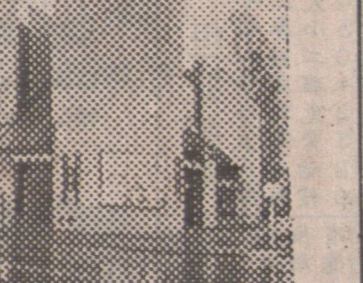
▲ 7786 ONTARIO 近西區 8 年新 VAN.
SPECIAL 上三房二浴。土庫完成
1200 方尺。保養一流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ.
高層林好景七年新屋。幽靜
街。正層每邊三睡房。個半廁
上下完成共 4,860 尺。好租客
保養好。開價十八萬九。
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 3645 E. 26TH AVE. VAN.
地 66x111。3 睡房上層。兩
廁。廚。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 4857 KILLARNEY ST.
11 年新哥特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888



▲ 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有 58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地。樓上 2 房。中層 4
房。樓下 3 房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47TH AVE. VAN.
地 45x154 5 房 3 廁兩廚房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35 年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩



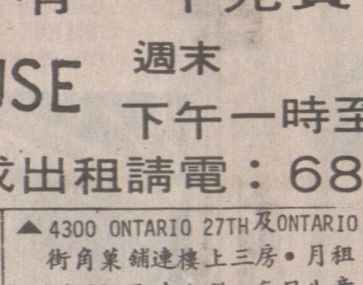
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 7504 LAMBETH DR. B.B.Y. \$308,000
樓上 4 房。抽水地。JACUZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888



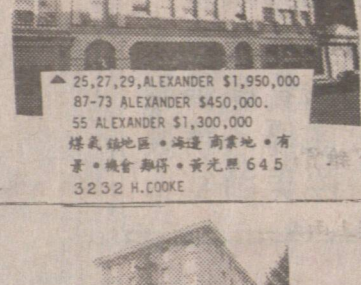
▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 屋地。可分成兩
幅 33x133 連屋地。近 B.C.I.T.
坐南向北。有 57 年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEMAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。



▲ 1918-1920 E. 14
新建屋。蘇雪敏
688-7888



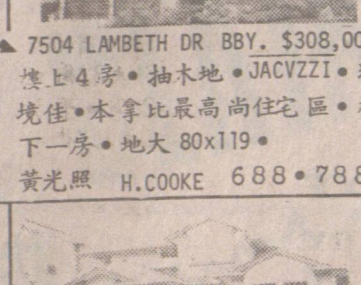
▲ 248-250 E. 24TH AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



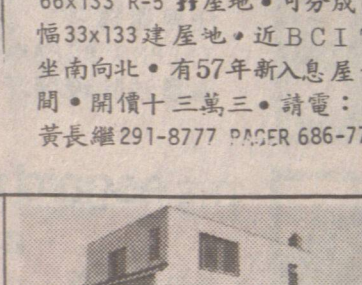
▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



▲ 2974 E. 16TH 3 年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



▲ 2732 CAMROSE AVE B.B.Y. \$244,900
本那比新住宅區。近 S.F.U.
四睡房三廁豪華大屋。應有盡
有。請電黃長繼 291-8777 pgr.
686-7799



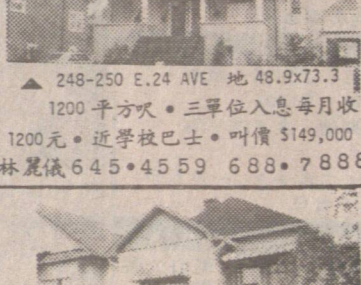
▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋地。30 多
年兩睡房屋一間。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



▲ 3632 NAPIER 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意。特殊
投資物業。有獨市 1500 尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
B.C.I.T. 開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12 年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



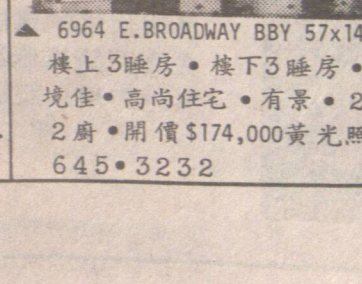
▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年
31x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下 2 房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



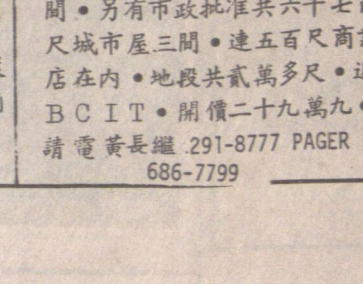
▲ 4033 CAMBIE ST. 離寶舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩。
▲ 523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



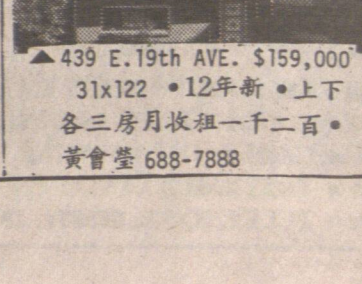
▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5 年新城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232



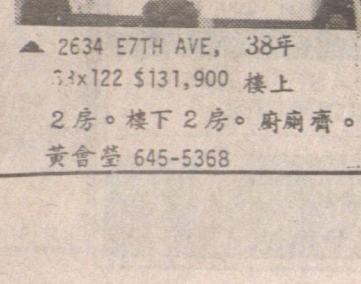
▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140
樓上 3 睡房。樓下 3 睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2 廁
2 廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232



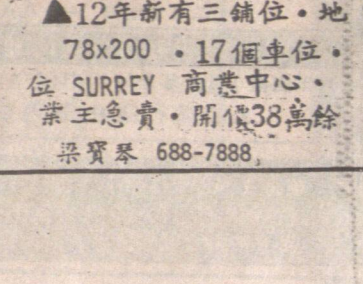
▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12 年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年
31x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下 2 房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲ 12 年新有三舖位。地
78x200。17 個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全新翻。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭

金冠中心
首創
公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺鋪出租
寫字樓出租

可有一年免費租
週末
下午一時至下午三時
OPEN HOUSE
出售或出租請電: 688-7888

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Sally 18, Hastings Plaza
(604)291-9361, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、住宅
裝修、商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

宏海裝修
住宅裝修
浴室、廚房、臥室、客廳
全屋裝修、水電、油漆
電話：(255) 491-977

炳記 428 SALSURY DR. VAN. 254-4935
接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井、地下水管
樓房潔具暖氣工程

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保日水新政府
君夜噴裝府
滿應煤或合
意召氣修法
喉理牌照

司公程工氣冷捷快
馬君賓
三三二一五二一
三二一七二〇〇
(英語)
(華語)
櫃房業專
，冷科承
電大暖裝
爐小氣機
火奶凍理
政府肉房
牌食、大
照菜小商

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒針、快捷妥當
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司

6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 327-1111

涂念官 327-1111
DAVID TO
住宅: 294-0114
傳呼機 645-8926
▲3503 GLADSTONE 七房三廁新屋，地46x115三車房，近TROUT LAKE 風水極佳，廿一萬九，歡迎垂詢或試屋。

王震漢 327-1111
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961
▲市中心 3000 呎，近 B.C. 運動場，有兩房，一廁，一車房，價 12 萬 9 千。
▲市中心 3000 呎，近 B.C. 運動場，有兩房，一廁，一車房，價 12 萬 9 千。
▲市中心 3000 呎，近 B.C. 運動場，有兩房，一廁，一車房，價 12 萬 9 千。

江錦濤 327-1111
STEPHEN KONG
RES: 941-6980 BUS: 327-1111
▲2641 東 21 街全新兩層，近學校及巴士，環境優美。
▲215 東 21 街全新兩層，近學校及巴士，環境優美。
▲215 東 21 街全新兩層，近學校及巴士，環境優美。

王文謙 327-1111
JOHN WANG
住宅: 874-2774
公司: 327-1111
傳呼機: 645-9044
▲三層大屋，月租超過一千元，乃街近東 28 街，開價十一萬九，屋主急售。
▲西區 18 街全新兩層，近學校及巴士，環境優美，開價廿七萬五千。

馬國輝 327-1111
FRANCIS MA
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文呼機: 667-0961
▲2105 東 44 街全新三層兩廁兩車房 33x118，減價 11 萬 2 千元。
▲1955 東 49 街 13 年新 36 呎闊地上下共 6 房兩廁 3 廁，減價 14 萬 2 千元。
▲東區 5455 ST. CATHERINE 樓上兩房兩廁兩車房，開價 11 萬 7 千元。

VENUS FUNG 馮冰 327-1111
住宅: 461-3183
24 小時 PAGER 735-1988
▲近 18 街及 6 街兩房兩廁三廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。
▲近 18 街及 6 街兩房兩廁三廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。

陳婉明 327-1111
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111
▲入屋 10 萬，近 18 街及 6 街，兩房兩廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。
▲入屋 10 萬，近 18 街及 6 街，兩房兩廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。

李經緯 327-1111
FRANK LEE
住宅: 879-3296
▲西區 18 街全新兩層，近學校及巴士，環境優美，開價廿七萬五千。
▲西區 18 街全新兩層，近學校及巴士，環境優美，開價廿七萬五千。

李宇樞 327-1111
JIM LEE
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111
▲乃路 37 街，標準地，二層房，40 年屋叫十萬餘。
▲乃路 37 街，標準地，二層房，40 年屋叫十萬餘。

BEN LEE 李建興 327-1111
住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202
▲18 街近乃路，標準地，六房，叫價十一萬五。
▲18 街近乃路，標準地，六房，叫價十一萬五。

CISSY CHENG HO 327-1111
何鄭靜思
6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 327-1111
PAGER: 645-3324
1) 東區果行旺舖生意，生意連物業，地點佳，老字號，前舖後居，有四大睡房，最適宜家庭式經營，開價公道，有意者請電：327-1111 或覆機：645-3324。

踏入新景地
擴張營業啟事
由十月一日起本行現加設西區分行
地址: 328-5511 W. BOULEVARD
電話: 261-1881
敬請各界人士，友好，歡迎光臨指導。

蘇肇祥 879-1845
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926
▲意大利建築師承建，一流設計，紅瓦新屋，上下完成六房兩廁四廁，熱水暖氣，44 呎闊地，廿一萬九。
▲40 年石木屋，樓上兩房，樓下兩房各廚兩廁，近小學及巴士，乃路 21 街。

鄭漢雄 434-1431
ALLAN CHENG
住宅: 875-0838
中文傳呼機 645-6658
▲3918 NANAIMO 土庫完全分租，正厝兩房，地 32.5x122，開價 \$103,500 可還價。
▲2781 DUNDAS 結實翻新大屋，高土庫 33x122，交通方便，歡迎還價。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近 30 街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
▲減價 \$89,900
正厝三房，土庫兩房分租，屋地，業主急售。
452 E. 13TH AVE.

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093
▲大 11 街，近 18 街，兩房兩廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。
▲大 11 街，近 18 街，兩房兩廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. R.I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24 小時)
▲東區 18 街及 6 街，兩房兩廁三廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。
▲東區 18 街及 6 街，兩房兩廁三廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。

百勝地產公司
免費估價，忠誠服務
▲東區 18 街及 6 街，兩房兩廁三廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。
▲東區 18 街及 6 街，兩房兩廁三廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近 30 街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
▲36 年石木屋上二房下二房，近 18 街及 6 街，兩房兩廁，地 33x132 近巴士，價 12 萬 9 千。

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093
▲46 街近 18 街，樓上二房，土庫完成二房兩廁兩廚，售價十二萬九，雙玻璃窗，新廚房，近西區。
▲15 年新，骨板京士，33x197 只售十五萬餘。

福建省僑聯負責人希望 盡早實現海峽兩岸 台灣同胞互相探親

【福州專電】福建省僑聯七日晚在福州華僑大廈舉行中秋茶話會。省僑聯主席鄭惠英在會上希望僑胞能盡早實現海峽兩岸的同胞互相探親。

鄭惠英說，幾年來，福建省各地僑聯在海外鄉親的熱心幫助下，為溝通海峽兩岸同胞的聯繫，做了不少工作，使許多過去因海相阻隔而失散的親友，有了重逢的機會。各地僑聯也熱情周到地接待了來訪的鄉親，並提供各種方便。

她說，最近，台灣民眾要求回大陸探親的呼聲日高，她希望台灣當局能順應民意，解除不准赴大陸探親的禁令；同時，也應允許居住在大陸的台胞和他們的親屬到台灣探親。

中國政府重申 在拉薩騷亂事件中 公安人員沒有開槍

【北京專電】國家民委的一位官員今天重申，在拉薩騷亂事件中，公安人員是遵守上級命令，沒有開槍。

國家民委政法司副司長塔西次在下午三時在拉薩舉行的一次新聞發布會上說，在這次騷亂中，有的暴徒搶劫了公安人員的槍支，並在人群中開了槍，還把拉薩的拉薩人打死，在這種情況下，公安人員是沒有辦法的。

他說，由於公安人員沒有開槍，十九名公安人員受了重傷，還有更多的人受了輕傷。

這位官員說，對這次騷亂事件中的少數犯罪分子，將依法嚴懲，絕不寬貸。

他指出，這次騷亂是拉薩少數分裂主義分子勾結外國勢力，煽動群眾，在拉薩發動的，這是一起嚴重的政治事件，它與達賴喇嘛無關。

西藏獨立無關。



人間記者 台灣「人間」雜誌特約攝影記者陳俊傑抵達北京進行採訪活動前，先接受中新社記者採訪。

民革中央副主席朱學范呼籲 海峽兩岸在港 設立民間郵包互換站

【北京專電】民革中央副主席朱學范日前在人民日報海外版發表文章，呼籲海峽兩岸在港設立民間郵包互換站。

朱學范說，目前海峽兩岸的通訊極為不便，許多親友因無法互通音訊而深感痛苦。他認為，在港設立民間郵包互換站，可以彌補官方通訊的不足，促進兩岸同胞的聯繫。

他建議，兩岸應在港設立專門的郵包互換站，由民間組織負責運作，收費低廉，手續簡便。這樣，兩岸同胞就可以通過郵包互換站，互相寄送信件、照片和包裹，加強彼此的了解和感情。



人間記者 台灣「人間」雜誌特約攝影記者陳俊傑抵達北京進行採訪活動前，先接受中新社記者採訪。



新館開業 近落成，並於本月六日舉行開業典禮。

中國大陸的房租

王維之

中國是世界上房租最低的一個國家之一。目前，大陸城鎮的平均房租，每月僅一元二角至三元不等。這對於普通市民來說，房租是一項沉重的負擔。

近年來，由於物價飛漲，房租的增長速度遠遠超過了工資的增長速度。許多家庭因為房租過高而陷入經濟困境。他們不得不縮減開支，甚至搬遷到條件更差的住所。

政府應該採取措施，控制房租的增長，減輕市民的負擔。可以通過增加廉租屋的供應，或者對房租進行補貼等方式來實現。

死難名單

十月四日拉薩市一處寺廟外發生騷亂，造成多人死傷。以下是死難者名單：

1. 張三，男，35歲，漢族。

2. 李四，女，28歲，漢族。

3. 王五，男，42歲，漢族。

4. 趙六，男，30歲，漢族。

5. 孫七，男，38歲，漢族。

6. 周八，男，25歲，漢族。

7. 吳九，男，40歲，漢族。

8. 鄭十，男，32歲，漢族。

9. 錢十一，男，27歲，漢族。

10. 孫十二，男，33歲，漢族。

意大利文化中心辦 名女畫家美術個展

【溫哥華訊】溫哥華意大利文化中心將於十月十六日至二十日舉辦名女畫家美術個展。此次展覽將展出多位著名女畫家的作品，包括風景畫、人物畫和抽象畫等。歡迎廣大市民踴躍參觀。

龍年獻新猷 月曆酬嘉賓

一年一度月曆訂購時間已開始。小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。一九八八年月曆款式新穎，設計精美，尤以海月曆更備多。受中西人士贊賞。小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

- 凡於七月到卅一日訂購數量在500個以上，照價給予九五折優待。
- 凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。
- 凡於九月卅一日前訂購數量在500個以上給予九六折優待。

凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。凡於九月卅一日前訂購數量在500個以上給予九六折優待。凡於十月卅一日前訂購數量在500個以上給予九四折優待。

贈送月曆可以維繫着廣大顧客，繼而推廣至其他的朋友，願您通過贈送月曆活動用新的姿態迎接龍年的臨臨。

聯絡及定購電話：(六〇四) 二五四 四四四一 二
地址：喜仕定東街七三號 溫哥華

G.M. PRINTING LTD.
精美印刷公司
713 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
V6A 1R3 Canada

教授插花班

電末技日課商
話及術本樣用
：日插式花插
黎夜花插花全
太班週花球

上等泥土，樹皮，肥料出售

兼備有裝庄樹皮及人造肥料。請電：434-1447 五時後 465-5493 部份地區。免費送貨

鳴謝

恩平縣美加商業考察團由縣書記侯國達率領一行三人到雲華山考察，承蒙恩平總商會、獨醒、恩平、江海校友會及各機關友好熱烈歡迎，特將此情刊登報端，以誌謝忱。

恩平縣美加商業考察團 同謹謝

一九八七年十月二日

通告

雲華山山海晏總公所。八六、八七年度職員任期屆滿。依章選舉下屆八八、八九年度職員。茲定於十月十八日下午一時半，在公所禮堂召開同人大會。第五屆分會選舉辦法。先選出候選入四十四名。再行複選分科。如有因地址差漏。未收到選舉票者。請到公所領取。望各會員踴躍投票。並繳交年費。早日將選舉票寄回為盼。

雲華山山海晏總公所啟

公元一九八七年九月三十日

中國山東省出口商品展覽會

地點：中華文化中心 50, EAST PENDER ST.
日期：一九八七年十月六日～十四日
時間：上午10:00～下午5:00

產品種類：陶瓷、工藝美術品、羊毛地毯、男女服裝、裘皮、皮革製品、絲綢、紡織品、抽紗、刺繡、化工原料及產品、中成藥、藥酒等。

展覽會除展覽山東省的產品外，還將與加拿大工商界洽談進出口貿易和經濟合作項目，促進中加兩國經濟貿易發展及友好往來。

展覽附設工藝品、地毯、陶瓷、繪畫、室內服裝小賣部。

主辦單位：山東省對外貿易局
中國國際貿易促進委員會山東省分會
山東省對外貿易總公司

熱烈歡迎各工商界人士蒞臨指導、參觀、洽談和選購

免費入場

聯絡電話：687-0729
中華文化中心

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332
公司家: 438-3501
住家: 421-8178

土庫獨立單位。地 33x130 十二萬九
近士嘉近近城多利。旺舖及寫字樓
乃史 38 新屋。瓦頂。熱水暖氣。
完成有廚房。雙車房。開價十七萬
喜士定史 KAM LOOP 商業樓。地點
共六百百呎。適合教會或會社
近乃史六百老酒。整潔寬大一睡房
開價四萬六。
近 P N 區標準地。寬大堅固四睡房
屋屋。開價十萬零來。
本拿比近喜士定三睡房靚屋。土庫
可出租。標準單位。十一萬五。
本拿比近 CAPITAL HILL 標準地。複式
睡房靚屋。大陽台。開價九萬九。
西區餐館 75 座位。地點好有酒牌。
停車場。只開價六萬五。
乃磨史 24 呎。堅固 22 年三睡房。
完成二睡房單位。地 60x129 請電約



上海城市建設的失誤與教訓

金楓

上海在中國對外開放和經濟發展中的重要性是毋庸置疑的。然而，人口過密、公共交通便利、居民生活環境惡化、環境污染嚴重等問題，嚴重影響了上海的城市建設。對外開放和發展中心城市的地位，使上海在人口、經濟、交通、環境等方面面臨著巨大的挑戰。

上海城市建設的失誤，主要體現在以下幾個方面：

一、人口過密。上海人口總量已達一六八三萬，其中市區人口達一四八三萬。人口過密給城市建設帶來了巨大的壓力，特別是交通、環境和公共設施方面。

二、交通擁堵。上海交通擁堵問題嚴重，特別是市區道路。由於人口過密和車輛數量增加，交通擁堵已成為上海城市建設中的一大難題。

三、環境污染。上海環境污染問題嚴重，特別是空氣污染和水污染。由於工業發展和人口過密，環境污染已成為上海城市建設中的一大難題。

四、公共設施不足。上海公共設施不足，特別是交通、環境和公共設施方面。由於人口過密和經濟發展，公共設施已無法滿足城市建設的需要。

「中國伊斯蘭省」寧夏振興之路

蔡豐

被稱為「中國伊斯蘭省」的寧夏，在改革開放中根據民族區域自治法，正積極探索發展的新路子。目前正提出一寧夏經濟特區的新構想。

寧夏是中國西北向開發的邊境地區。它與蒙古、新疆、青海、甘肅、陝西、山西、河北、遼寧、吉林、黑龍江等省區相鄰。寧夏的地理位置十分重要，是中國西北向開發的橋樑和紐帶。

寧夏的經濟發展，主要依靠農業和牧業。由於自然條件的限制，寧夏的農業生產水平較低。為了振興寧夏的經濟，必須採取有效措施，提高農業生產水平。

寧夏的振興之路，主要體現在以下幾個方面：

一、發展農業。寧夏應根據自然條件，發展適宜的農業生產。應加強農業基礎設施建設，提高農業生產水平。

二、發展牧業。寧夏應根據自然條件，發展適宜的牧業生產。應加強牧場建設，提高牧業生產水平。

三、發展工業。寧夏應根據資源優勢，發展適宜的工業生產。應加強工業基礎設施建設，提高工業生產水平。

四、發展交通。寧夏應加強交通基礎設施建設，提高交通運輸水平。

五、發展教育。寧夏應加強教育基礎設施建設，提高教育水平。

西方人眼中的中國文化

民忠

西方人主要是從四個方面來認識中國文化的。即：不崇拜上帝的人文精神、追求人際和諧的整體觀念、排斥極端的中和方法、崇尚科學與價值觀統一的思想。在西方人的眼裏，中國文化是缺乏人文精神的。西方人認為，中國文化缺乏對上帝的崇拜，缺乏對人際和諧的追求，缺乏對極端的排斥，缺乏對科學與價值觀的統一。

西方人對中國文化的認識，主要體現在以下幾個方面：

一、人文精神。西方人認為，中國文化缺乏人文精神。西方人認為，中國文化缺乏對上帝的崇拜，缺乏對人際和諧的追求，缺乏對極端的排斥，缺乏對科學與價值觀的統一。

二、人際和諧。西方人認為，中國文化缺乏人際和諧。西方人認為，中國文化缺乏對人際和諧的追求，缺乏對極端的排斥，缺乏對科學與價值觀的統一。

三、極端排斥。西方人認為，中國文化缺乏極端排斥。西方人認為，中國文化缺乏對極端的排斥，缺乏對科學與價值觀的統一。

四、科學與價值觀。西方人認為，中國文化缺乏科學與價值觀。西方人認為，中國文化缺乏對科學與價值觀的統一。

日本建中國道教廟聖天宮

林川

在日本東京近郊埼玉縣板橋市，一處三千多坪的空地上，第一座純中國式道教廟宇——聖天宮，將於今年十月初落成。至此，盛行的中國三清道教，已在東瀛發芽、成長。

聖天宮的興建，是中國道教界在日本的一次重大突破。聖天宮的興建，得到了中國道教界的大力支持。聖天宮的興建，也得到了日本政府的支持。

聖天宮的興建，主要體現在以下幾個方面：

一、道教界的支持。聖天宮的興建，得到了中國道教界的大力支持。聖天宮的興建，也得到了日本政府的支持。

二、日本政府的支持。聖天宮的興建，得到了日本政府的支持。聖天宮的興建，也得到了中國道教界的支持。

三、中國道教界的支持。聖天宮的興建，得到了中國道教界的大力支持。聖天宮的興建，也得到了日本政府的支持。

四、日本政府的支持。聖天宮的興建，得到了日本政府的支持。聖天宮的興建，也得到了中國道教界的支持。

八達汽車修理中心

★避免鏽跡洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善噴油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC工作 免費車借用

電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場街794號

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

陽光汽車修理中心

(近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

通車全車45點大保養TUNE UP
換油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪吹等共45點。只收工銀：四缸\$49.98，六缸\$59.98，八缸\$69.98
實車除片(零件不包括在內)

新車，漆面打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、漆面打底。
細車只收\$49.95起

清洗冷卻系統
特價\$12.98
高壓水及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱。同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價\$38.00
保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收49.95起

七天營業：週一至週六
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富·工作保證

華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

ICBC CLAIMS 免費車借用

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當 材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

ICBC CLAIMS 快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

快捷車身修理



中國絲綢進出口總公司廣東省分公司 China National Silk Import & Export Corporation Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- (1) 絲類：生絲、加工線絲、絹絲、紬絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；
- (2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞品，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢緞；
- (3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、刺綉服裝、絲綿衣與綢棉衣；胸圍；
- (4) 複製品類：金銀線綉裙、絲綉被、刺綉畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、衾布等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

地址：中國廣州市文明路六十三號

電報掛號：1264 電傳：44531 傳真：332995 電話總機：331750

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.

Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750

SINOCEM

為您提供獲取最大利益的
化學資源

經營項目

經營原油、石油產品、化肥、天然橡膠、化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠、橡膠製品、化學試劑的進出口業務。

服務範圍

開展委託代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營業務，並對進出口商品提供技術交流、國際貿易信息、市場貿易投資諮詢等服務。

國內外代表機構

在全國二十八個省、市、區和重慶、廣州、武漢、瀋陽、大連、哈爾濱、海南行政區設

有分公司，在燕山、金山、遼陽分別設

有燕山聯合對外貿易公司、金山聯合貿易公司、遼陽聯合對外貿易公司。華潤石油化工有限公司和南光（集團）有限公司是總分公司在港澳的代理，在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有代表機構，並在美國、日本、英國、聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴西和香港設有獨資和合資的公司。本公司願同世界各國石油和化工貿易界人士密切往來，洽談業務。竭誠為各部門提供貿易信息和優質服務。

詳情請詢：

中國化工進出口總公司

地址：北京西郊二里溝

電報掛號：北京SINOCEM

電傳：22553 CHEMI CN

（石油業務一、二、三部）

200153 CHEMI CN（進口業務一部）

22762 CHEMI CN

（進口業務二、三部）

22556 CHEMI CN

（出口業務一、二部）

22870 CHEMI CN（倉儲運輸部）

210231 CHEMI CN（諮詢宣傳部）

22243 CHEMI CN（其他各部）

機械設備進出口者的摯友 Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high pressure cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, motors, optical instruments, cameras, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co., Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co., Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co., Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co., Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床、機床附件、木工機械、電動機、發電機組、工業鍋爐、膠印機、冷凍機、空調設備、氣體壓縮機、工業泵、閘門、高壓氣瓶、量具和刃具、磨具（油石、磨石等）、蓄電池、開關、電線、電纜、電瓷、電磁製品、電焊條、絕緣材料、儀表、光學儀器、照相機、軸承、標準件、運輸設備、起重設備、千斤頂、手拉葫蘆、工程機械、鍛壓設備、鑄鍛件、粉末冶金製品、食品加工機械、農業機械和農具、成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工、來料加工、定牌生產、補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口總公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing

Telex: 22231 CMEC B CN

Telefax: 443336-552

遼寧出口服裝 LIAONING EXPORTED FASHIONS

遼寧出口服裝在國家“對外開放，對內搞活經濟”政策的指引下，將努力增加在國際市場上適銷對路產品的生產，提高出口產品的質量和檔次，改進包裝裝潢，縮短交貨期，採取多種渠道和各種靈活的貿易方式。搞好“以進養出，以出保進”有重點地引進國外的先進技術和設備，提高生產技術水平，增加服裝產品在國際市場上的競爭能力和創匯水平，力爭遼寧服裝出口貿易有一個較大的發展。

本公司願與世界各國經濟貿易界發展業務往來，增進交流合作，歡迎洽購，接受國外來料來樣加工訂貨。

Under the guidance of the State's liberal foreign policy and economic reformation, the fashions exported by Liaoning have strived to boost its sale in the international market, to raise the standard of the export products, to better the packaging, to shorten the delivery period and to make use of a wide range of trading techniques. In developing 'to advance to give way, to step out to guarantee progress', we have introduced the advance technology of foreign countries in raising our production standard to increase our competitive power and standard in the international fashion's market and to strive for the development of Liaoning fashion export trade.

In order to develop economic trade with all parts of the world, your patronage is mostly welcomed and we are also willing to produce to buyer's specifications and supplied materials processing.



經營者：中國紡織品進出口公司
遼寧省服裝分公司

地址：中國大連五五路六號

電報掛號：“GARMENTS” DALIAN

電話：86452 LDGMT CN

CHINA NATIONAL TEXTILES I & E CORP.

LIAONING GARMENTS BRANCH

NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA

CABLE: "GARMENTS" DALIAN



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688-7888

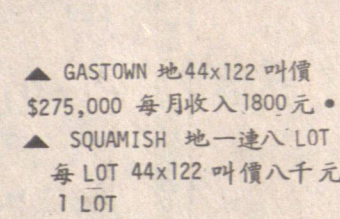
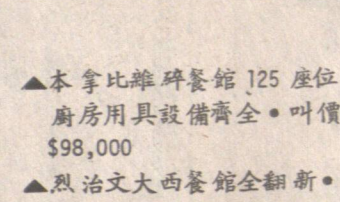
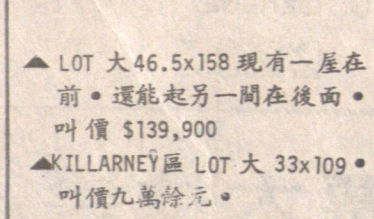
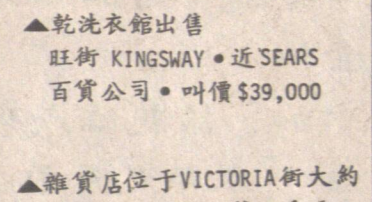
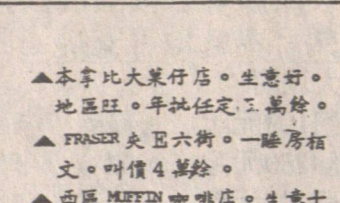
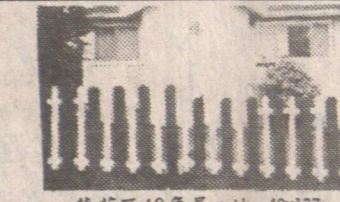
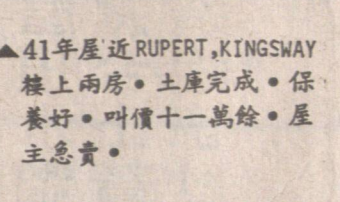
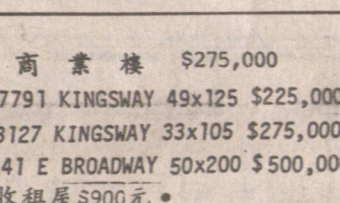
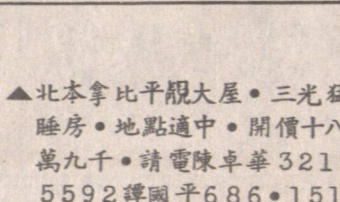
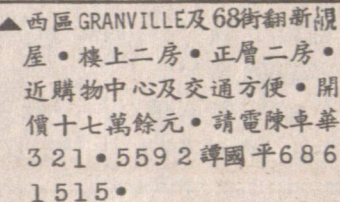
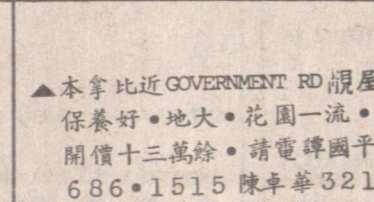
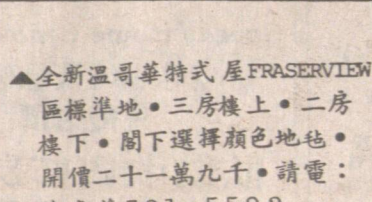
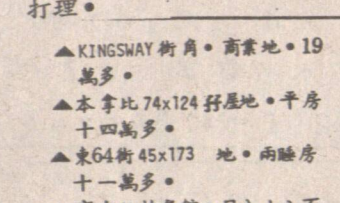
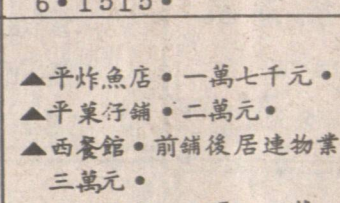
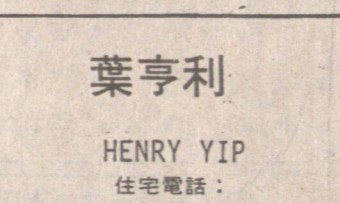
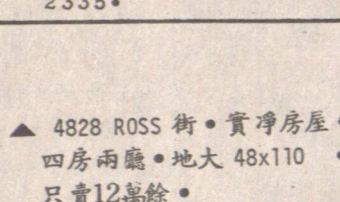
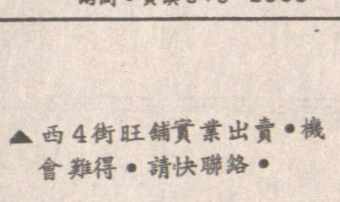
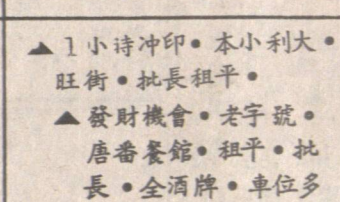
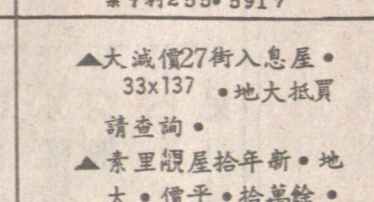
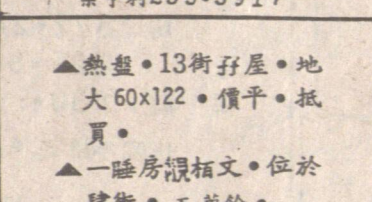
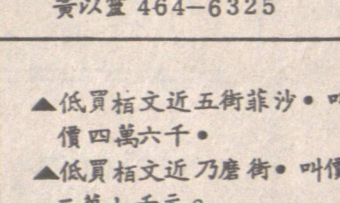
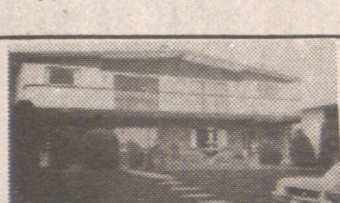
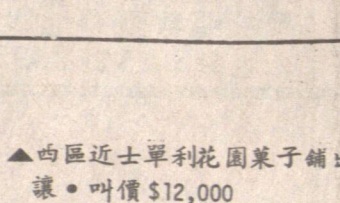
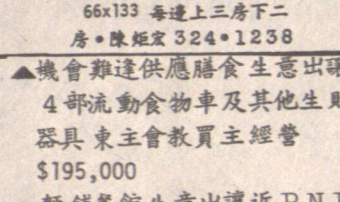
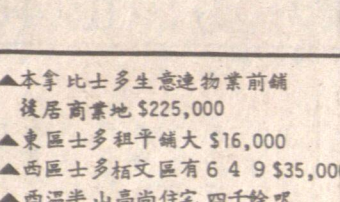
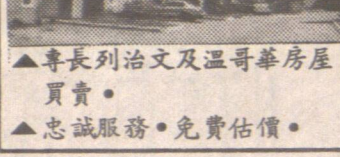
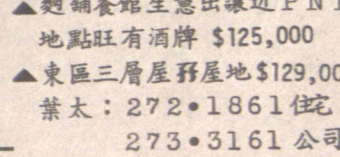
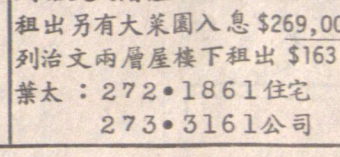
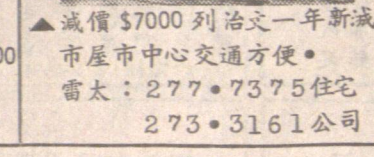
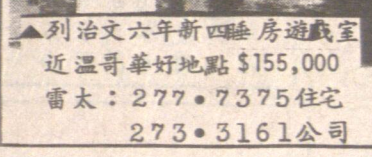
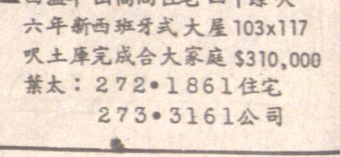
住家電話：263-4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665地點通中
新型分契房屋
自住收租均宜
51 AVE 夾 ST
CATHERINE
交通方便▲14年新雲東十組 兩文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161▲4年新·每層1400尺 KILLARNEY
區·位於54街。旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING
街·有舖位·寫字樓或做
其他生意用·租平·請打電
話 DON QUAN 438-8161▲商業樓三舖位·共七十五尺
週年每收入大約二萬四千·位於
正街·大有前途叫價28萬元▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT▲本拿比華埠餐館 125 座位
廚房用具設備齊全·叫價
\$98,000▲烈治文大西餐館全翻新
150 座位及舞池 \$99,000▲LOT 大46.5x158 現有一屋在
前·還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109
叫價九萬餘元。▲39萬餘·生意連實業三年
新·四千尺·油庫·由
雲梯去大約40分鐘。
ALDERGROVE.▲乾洗衣舖出售
旺街 KINGSWAY·近 SEARS
百貨公司·叫價 \$39,000▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約
二千尺·叫價三萬二千元。▲二樓一睡房兩文11年新·有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 尺·叫價 \$45,000
▲二樓咖啡室·對面是 COLUMBIA
醫院·易打理適合夫婦做。▲入息三層屋·全翻新·月入
大約一千四百·叫價只十四
萬餘元。▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房·叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房·叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲CHAMPLAIN HT 一連好屋
▲有大後園·近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房·請
試13萬餘。▲刀磨夾五街·樓上兩睡房
土庫完成·新裝修·有景
觀 433·1239
陳菲立 435·7441▲COMMERCIAL 區2間入息屋。
25x127 租文地·年入息。
每間 \$11,040 每間叫價9萬
9千·Philip & Edward▲翻新古宅屋
▲東12街夾乃街共7睡房3全
廁·全屋翻新 33x122 好屋
地·叫價11萬餘·試運價。▲本拿比大東街·生意好。
地區旺·年批任定7萬餘。
▲FRASER 夾五街·一睡房租
文·叫價4萬餘。
▲西區 MUEYIN 咖啡店·生意十
分好·叫價平。▲中區餐館·生意連實業·近
旅店及戲院·叫價只廿六萬
餘·位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售收
入好·批長·生意叫價十六
萬元·若有興趣生意連實業
可以一齊買。▲本拿比六個月新屋·歐
洲人建築師·廠地·有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲本拿比巨型好屋
▲樓上2單位·樓下2單位。
年入 \$23,500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲唐人街入息屋·設備一流
大家庭或收租均可·收入
一萬四千元。▲士嘉堡區 VAN
▲SPECIAL 標準地·內外如新共
六睡房·2400 尺以上·勿失
良機·試15萬餘。▲香檳區城市屋·三年新。
三睡房·有景·環境清靜
·鄰居好。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房·土庫完成·保
養好·叫價十一萬餘·屋
主急賣。陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲CHAMPLAIN HT 一連好屋
▲有大後園·近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房·請
試13萬餘。▲小型租文·三單位·好風
景·40x125 地·位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理·可自住或出租▲全新屋在建中·近 KINGS
WAY 同 SLOCAN·叫價十八
萬餘·八月完成·材料一流▲商業樓·地 49x122
\$275,000
關煥蔭▲北區商業樓·五年新。
\$495,000
關煥蔭▲7 伙租文近域多利街
\$329,000▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房·土庫完成·保
養好·叫價十一萬餘·屋
主急賣。陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲CHAMPLAIN HT 一連好屋
▲有大後園·近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房·請
試13萬餘。▲三年豪華大屋·樣樣齊全。
地 41x110·早連精選中之精
選·丁建新或梁太。▲刀磨及一街·32年上三下二
上下兩層齊全·地 33x135
丁建新或梁太。▲好屋·好屋地入息屋·九萬
餘·近菲沙及11街。
丁建新 251·2571
梁太 437·9733▲新屋太貴·舊屋太殘·不如
買這間9年三房兩廁九萬二
千·丁建新 251·2571
梁太 437·9733▲50位 WESTEND 唐餐室·可兼
賣西餐·有酒牌·租平·無
限潛力·梁太 437-9733
丁建新 251·2571▲全溫哥華特式屋 FRASERVIE
區標準地·三房樓上·二房
樓下·閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千·請電:
陳卓華 321·5592
譚國平 686·1515梁太
JENNY LEUNG 437-9733▲北本拿比平靚大屋·三光猛
睡房·地點通中·開價十八
萬九千·請電陳卓華 321·
5592 譚國平 686·1515▲KINGSWAY 街角·商業地·19
萬多。
▲本拿比 74x124 好屋地·平房
十四萬多。
▲東64街45x173 地·兩睡房
十一萬多。
▲市中心快餐店·日入七八百
八萬多。
▲W. HASTINGS 商業樓九十多萬
兩間·黃漢 876·2335▲平炸魚店·一萬七千元。
▲平菜行舖·二萬元。
▲西餐館·前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館·租平·五萬四。
葉亨利 255·5917▲1 小時沖印·本小利大。
旺街·批長租平。
▲發財機會·老字號。
唐番餐館·租平·批
長·全酒牌·車位多
二年回本。▲大減價27街入息屋。
33x137 地大抵買
請查詢。
▲東里銀屋拾年新·地
大·價平·拾萬餘。▲熱盤·13街好屋·地
大 60x122·價平·抵
買。
▲一睡房租文·位於
律街·五萬餘。▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓·叫價 \$12,000
陳炬宏 324·1238▲商業樓·兩舖位樓上四租
租文·廿萬多·黃漢 876
2335。▲4828 ROSS 街·實淨房屋。
四房兩廁·地大 48x110
只賣12萬餘。▲西4街旺舖實業出賣·機
會難得·請快聯絡。▲102-116 VICTORIA DR.
八租二睡房·年入 \$38,000
陳炬宏 324·1238▲減價 \$7000 列治文一年新
市屋市中心交通方便。
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司▲列治文六年新四睡房遊戲室
近溫哥華好地點 \$155,000
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅四千餘呎
六年新西歐式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司▲4828 ROSS 街·實淨房屋。
四房兩廁·地大 48x110
只賣12萬餘。▲西4街旺舖實業出賣·機
會難得·請快聯絡。▲102-116 VICTORIA DR.
八租二睡房·年入 \$38,000
陳炬宏 324·1238▲減價 \$7000 列治文一年新
市屋市中心交通方便。
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司▲列治文六年新四睡房遊戲室
近溫哥華好地點 \$155,000
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅四千餘呎
六年新西歐式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓·叫價 \$12,000
陳炬宏 324·1238▲低買租文近五街菲沙·叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃磨街·叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324·1238▲本拿比好屋共四伙·地大
66x133 每連上三房下二
房·陳炬宏 324·1238▲機會難逢供應應酬生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具東主教育主理經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P N E
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋 \$129,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司▲列治文兩層屋地1.95畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司▲減價 \$7000 列治文一年新
市屋市中心交通方便。
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司▲列治文六年新四睡房遊戲室
近溫哥華好地點 \$155,000
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅四千餘呎
六年新西歐式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司▲低買租文近五街菲沙·叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃磨街·叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324·1238▲本拿比好屋共四伙·地大
66x133 每連上三房下二
房·陳炬宏 324·1238▲機會難逢供應應酬生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具東主教育主理經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P N E
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋 \$129,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司▲列治文兩層屋地1.95畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司▲減價 \$7000 列治文一年新
市屋市中心交通方便。
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司▲列治文六年新四睡房遊戲室
近溫哥華好地點 \$155,000
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅四千餘呎
六年新西歐式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司▲低買租文近五街菲沙·叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃磨街·叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324·1238▲本拿比好屋共四伙·地大
66x133 每連上三房下二
房·陳炬宏 324·1238▲機會難逢供應應酬生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具東主教育主理經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P N E
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋 \$129,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司▲列治文兩層屋地1.95畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司▲減價 \$7000 列治文一年新
市屋市中心交通方便。
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司▲列治文六年新四睡房遊戲室
近溫哥華好地點 \$155,000
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅四千餘呎
六年新西歐式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆藕花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

HOY INDUSTRIES INC. 432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗
專造鋁窗紗
專造鋁窗紗
專造鋁窗紗
專造鋁窗紗
專造鋁窗紗
專造鋁窗紗
專造鋁窗紗
專造鋁窗紗
專造鋁窗紗

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅
各式西餅

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試
新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起
特別介紹 87/88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣、馬尼拉、香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604) 684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-50813 VICMAC VCR
駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

威文建築設計裝修

內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗房庫外費
門翻露鋪新換廁間油估
新台砌屋新所格漆價
電話：321-8460

明賢裝修工程

承做內外工快 254-8063
建木外項在提 明洽
泥油大小 255-3917
裝修色小 255-3917

海岸房屋屋頂工程

電話：251-5628
屋外緊水露花防水土免
頂牆急漏台國蓋電庫費
翻翻補安維圍窗維間估
新新漏修修欄花修格價

達明電器

承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

專安水潤

價錢最平，保證十年，上門製造
鉛質水潤，想要幾長，製造幾長
全無接口，担保不漏，一日完工
電：271-1393 永恒建築

焊華電器

政府牌照
商電防通防各安
業路話火健裝
住工學設電修估
宅修機備種器理價
253-8082 周生

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由30%至50%OFF，或改還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎

本公司還設有服務部

按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室，通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

屋頂工程

華昌屋頂工程公司
屋屋水露大政免
專頂頂洞台小府費
門翻補安維工牌估
新漏裝修程照價
電話：255-4709

聯合鋁鐵工程公司

專做
防盜窗花
各式圍欄
樓梯扶手
各類燒焊
電話 255-3512
251-5628
免費估價，價錢特平。

時代冷氣雪櫃工程

R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

專門裝修

LARRY RIZZO
水泥砌磚·石屎外牆·
各式圍牆·
專門意大利式室內裝飾
英語電：433-7174

長程搬運公司

大型貨車 代客搬屋
設備齊全 價錢最平
洗毯打臘 倒樹鋪路
電話：253-2841
傳呼：680-5068

燒鈺工程

修補不銹鋼·銅·
鐵·鋁等大小
工程·
請電：874-6017 包洽。

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271-1393 國粵英語

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器
電話：876 0278

八請乾爐修理

九七電洗頭
陳四六：衣電
洽九：機火喉

盛昌水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

KIT WONG 建築

翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵各式
改裝路結欄圍
五時后：
873-9361 建修面石桿牆

宏利屋頂建築公司

專屋屋水水浴露外屋均免
門頂頂洞喉室台牆頂有費
：翻補騰修瓷維膠保估
新漏理理磚修板價
電話：251-2895

修理水喉

新造廁所
電話：251-6248 余洽

榮昌裝修公司

政府註冊 專人服務
油漆屋頂 廚房浴室 窗戶更換 門窗修理 地板鋪設 牆紙更換 傢俱修理 電器安裝
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

梓實電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 烘爐
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

濠建築工程公司

政府註冊 專人服務
瓦房陽台 廚房浴室 窗戶更換 門窗修理 地板鋪設 牆紙更換 傢俱修理 電器安裝
電話：876-4594 或 872-5877

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電 磚瓷內外 房屋店修
費工通 磚瓷內外 房屋店修
價工通 磚瓷內外 房屋店修

基信建築裝修

電話：434-0869
價大小內土庫屋
相外電庫庫翻新
宜修漆工間格新

彭鴻記裝飾

工土室內裝修
作庫內裝修
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電 磚瓷內外 房屋店修
費工通 磚瓷內外 房屋店修
價工通 磚瓷內外 房屋店修

地址：華埠奇化街190號
190 Keefer Street Vancouver
British Columbia

電話：(604) 688-8288



CHUNG WAH GROUP



大 展 鴻 圖

恭 賀

惠康超級市場開幕誌慶

加拿大中文電視有限公司

大成珠寶金行(屋烈治商場)

香港貿易公司

精工錄影音響修理

宇宙旅行社

僑信參茸國藥行

皇冠人壽保險

金唐肉食公司

新昌隆肉食公司

興華參茸行

嘉年華公司

喜萬年酒樓

利僑公司

良友圖書公司

金門海產有限公司

福隆企業有限公司

添氏電器有限公司

永興公司

華僑金行

南華麵廠

華記果菜欄

寶光金行

雅威旅行社

福華公司

達利肉食公司

中興公司

大安公司

歐陽亦苑會計師樓

金利源有限公司

榮榮臘腸製造廠

元豐公司

國泰公司

利華(隆記)有限公司

廣興肉食公司

真味齋臘味製造廠

李少泉

僑益公司

偉發公司

新東陽總代理

龔志剛瓷業有限公司

頂好食品有限公司

大漢公報

中文報業聯營公司

華立廣告公司

ALLCITY IMPORTS LTD.

JASMINE SERVICES LTD.

VAN-WHOLE PRODUCE LTD..

B.H. CHANG FARM

FRESH CHOICE FOODS DISTRIBUTION & SERVICES

全敬賀

(排名不分先後)

聘請男工
有意者請到
五五五號
面洽

聘請
有意者請到
五五五號
面洽

菜園出租
有意者請到
五五五號
面洽

烈治文親仔屋急賣
兩邊仔屋。10年新。保養一流。正層三房
大客廳大廚房。浴室。樓下四房大客廳
廳。廚房。浴室。月收租 \$1,150。每邊售
價 \$95,000。英語電：278-8695

物業租售
1) 3252 RENFREW ST. 地 33x122。四
睡房。價九萬七。
2) 711 W66 AVE 地 49x213。四
睡房。價廿六萬九。
3) 連行餐館連物業。價廿三萬。
4) 8606 FRANKLIN ST 地 50x108。四
睡房。價十四萬九。
5) 前牙醫寫字樓 2500 呎 N. DELTA 平租
6) 2969 W. 41 地 33x112 價 16 萬 5 千。
詳情請電：TRANSPACIFIC REALTY
873-8591 吳志榮 261-8388

西區親屋出賣
2221 WEST KING EDWARD
36年新保養美觀親屋。正層
1120 平方呎。有兩睡房。樓
下三房。硬木地板鋪地也。
屋前佔地 66 尺後面 34x120.8
佔地 5,460 平方呎。開價
\$229,000
星期六及日下午二至四開放
請先預約參觀。電話 261-6420
或 261-1881 吳 A (TONY) LABOSSIERE
接洽。

西區親屋出賣
26 街西八號
112 號
113 號
114 號
115 號
116 號
117 號
118 號
119 號
120 號
121 號
122 號
123 號
124 號
125 號
126 號
127 號
128 號
129 號
130 號
131 號
132 號
133 號
134 號
135 號
136 號
137 號
138 號
139 號
140 號
141 號
142 號
143 號
144 號
145 號
146 號
147 號
148 號
149 號
150 號
151 號
152 號
153 號
154 號
155 號
156 號
157 號
158 號
159 號
160 號
161 號
162 號
163 號
164 號
165 號
166 號
167 號
168 號
169 號
170 號
171 號
172 號
173 號
174 號
175 號
176 號
177 號
178 號
179 號
180 號
181 號
182 號
183 號
184 號
185 號
186 號
187 號
188 號
189 號
190 號
191 號
192 號
193 號
194 號
195 號
196 號
197 號
198 號
199 號
200 號
201 號
202 號
203 號
204 號
205 號
206 號
207 號
208 號
209 號
210 號
211 號
212 號
213 號
214 號
215 號
216 號
217 號
218 號
219 號
220 號
221 號
222 號
223 號
224 號
225 號
226 號
227 號
228 號
229 號
230 號
231 號
232 號
233 號
234 號
235 號
236 號
237 號
238 號
239 號
240 號
241 號
242 號
243 號
244 號
245 號
246 號
247 號
248 號
249 號
250 號
251 號
252 號
253 號
254 號
255 號
256 號
257 號
258 號
259 號
260 號
261 號
262 號
263 號
264 號
265 號
266 號
267 號
268 號
269 號
270 號
271 號
272 號
273 號
274 號
275 號
276 號
277 號
278 號
279 號
280 號
281 號
282 號
283 號
284 號
285 號
286 號
287 號
288 號
289 號
290 號
291 號
292 號
293 號
294 號
295 號
296 號
297 號
298 號
299 號
300 號
301 號
302 號
303 號
304 號
305 號
306 號
307 號
308 號
309 號
310 號
311 號
312 號
313 號
314 號
315 號
316 號
317 號
318 號
319 號
320 號
321 號
322 號
323 號
324 號
325 號
326 號
327 號
328 號
329 號
330 號
331 號
332 號
333 號
334 號
335 號
336 號
337 號
338 號
339 號
340 號
341 號
342 號
343 號
344 號
345 號
346 號
347 號
348 號
349 號
350 號
351 號
352 號
353 號
354 號
355 號
356 號
357 號
358 號
359 號
360 號
361 號
362 號
363 號
364 號
365 號
366 號
367 號
368 號
369 號
370 號
371 號
372 號
373 號
374 號
375 號
376 號
377 號
378 號
379 號
380 號
381 號
382 號
383 號
384 號
385 號
386 號
387 號
388 號
389 號
390 號
391 號
392 號
393 號
394 號
395 號
396 號
397 號
398 號
399 號
400 號
401 號
402 號
403 號
404 號
405 號
406 號
407 號
408 號
409 號
410 號
411 號
412 號
413 號
414 號
415 號
416 號
417 號
418 號
419 號
420 號
421 號
422 號
423 號
424 號
425 號
426 號
427 號
428 號
429 號
430 號
431 號
432 號
433 號
434 號
435 號
436 號
437 號
438 號
439 號
440 號
441 號
442 號
443 號
444 號
445 號
446 號
447 號
448 號
449 號
450 號
451 號
452 號
453 號
454 號
455 號
456 號
457 號
458 號
459 號
460 號
461 號
462 號
463 號
464 號
465 號
466 號
467 號
468 號
469 號
470 號
471 號
472 號
473 號
474 號
475 號
476 號
477 號
478 號
479 號
480 號
481 號
482 號
483 號
484 號
485 號
486 號
487 號
488 號
489 號
490 號
491 號
492 號
493 號
494 號
495 號
496 號
497 號
498 號
499 號
500 號
501 號
502 號
503 號
504 號
505 號
506 號
507 號
508 號
509 號
510 號
511 號
512 號
513 號
514 號
515 號
516 號
517 號
518 號
519 號
520 號
521 號
522 號
523 號
524 號
525 號
526 號
527 號
528 號
529 號
530 號
531 號
532 號
533 號
534 號
535 號
536 號
537 號
538 號
539 號
540 號
541 號
542 號
543 號
544 號
545 號
546 號
547 號
548 號
549 號
550 號
551 號
552 號
553 號
554 號
555 號
556 號
557 號
558 號
559 號
560 號
561 號
562 號
563 號
564 號
565 號
566 號
567 號
568 號
569 號
570 號
571 號
572 號
573 號
574 號
575 號
576 號
577 號
578 號
579 號
580 號
581 號
582 號
583 號
584 號
585 號
586 號
587 號
588 號
589 號
590 號
591 號
592 號
593 號
594 號
595 號
596 號
597 號
598 號
599 號
600 號
601 號
602 號
603 號
604 號
605 號
606 號
607 號
608 號
609 號
610 號
611 號
612 號
613 號
614 號
615 號
616 號
617 號
618 號
619 號
620 號
621 號
622 號
623 號
624 號
625 號
626 號
627 號
628 號
629 號
630 號
631 號
632 號
633 號
634 號
635 號
636 號
637 號
638 號
639 號
640 號
641 號
642 號
643 號
644 號
645 號
646 號
647 號
648 號
649 號
650 號
651 號
652 號
653 號
654 號
655 號
656 號
657 號
658 號
659 號
660 號
661 號
662 號
663 號
664 號
665 號
666 號
667 號
668 號
669 號
670 號
671 號
672 號
673 號
674 號
675 號
676 號
677 號
678 號
679 號
680 號
681 號
682 號
683 號
684 號
685 號
686 號
687 號
688 號
689 號
690 號
691 號
692 號
693 號
694 號
695 號
696 號
697 號
698 號
699 號
700 號
701 號
702 號
703 號
704 號
705 號
706 號
707 號
708 號
709 號
710 號
711 號
712 號
713 號
714 號
715 號
716 號
717 號
718 號
719 號
720 號
721 號
722 號
723 號
724 號
725 號
726 號
727 號
728 號
729 號
730 號
731 號
732 號
733 號
734 號
735 號
736 號
737 號
738 號
739 號
740 號
741 號
742 號
743 號
744 號
745 號
746 號
747 號
748 號
749 號
750 號
751 號
752 號
753 號
754 號
755 號
756 號
757 號
758 號
759 號
760 號
761 號
762 號
763 號
764 號
765 號
766 號
767 號
768 號
769 號
770 號
771 號
772 號
773 號
774 號
775 號
776 號
777 號
778 號
779 號
780 號
781 號
782 號
783 號
784 號
785 號
786 號
787 號
788 號
789 號
790 號
791 號
792 號
793 號
794 號
795 號
796 號
797 號
798 號
799 號
800 號
801 號
802 號
803 號
804 號
805 號
806 號
807 號
808 號
809 號
810 號
811 號
812 號
813 號
814 號
815 號
816 號
817 號
818 號
819 號
820 號
821 號
822 號
823 號
824 號
825 號
826 號
827 號
828 號
829 號
830 號
831 號
832 號
833 號
834 號
835 號
836 號
837 號
838 號
839 號
840 號
841 號
842 號
843 號
844 號
845 號
846 號
847 號
848 號
849 號
850 號
851 號
852 號
853 號
854 號
855 號
856 號
857 號
858 號
859 號
860 號
861 號
862 號
863 號
864 號
865 號
866 號
867 號
868 號
869 號
870 號
871 號
872 號
873 號
874 號
875 號
876 號
877 號
878 號
879 號
880 號
881 號
882 號
883 號
884 號
885 號
886 號
887 號
888 號
889 號
890 號
891 號
892 號
893 號
894 號
895 號
896 號
897 號
898 號
899 號
900 號
901 號
902 號
903 號
904 號
905 號
906 號
907 號
908 號
909 號
910 號
911 號
912 號
913 號
914 號
915 號
916 號
917 號
918 號
919 號
920 號
921 號
922 號
923 號
924 號
925 號
926 號
927 號
928 號
929 號
930 號
931 號
932 號
933 號
934 號
935 號
936 號
937 號
938 號
939 號
940 號
941 號
942 號
943 號
944 號
945 號
946 號
947 號
948 號
949 號
950 號
951 號
952 號
953 號
954 號
955 號
956 號
957 號
958 號
959 號
960 號
961 號
962 號
963 號
964 號
965 號
966 號
967 號
968 號
969 號
970 號
971 號
972 號
973 號
974 號
975 號
976 號
977 號
978 號
979 號
980 號
981 號
982 號
983 號
984 號
985 號
986 號
987 號
988 號
989 號
990 號
991 號
992 號
993 號
994 號
995 號
996 號
997 號
998 號
999 號
1000 號

工廠
急聘車工
製衣廠急聘車工數名
• 需有工作經驗 • 新
資優厚 • 如有意者請
到四樓 • 540 BEATTY
ST. VAN. B.C. 面洽 •

請女收銀
有意者請到
五五五號
面洽

請經驗中西廚
北部洋行請經驗中西廚二名。及
打雜一名 (無經驗) • 新優。
包食住。請電：1-403-874
• 6923 或晚九時後 1-403-
874 • 3149 黎先生洽。

送餐司機
有意者請到
五五五號
面洽

請中西廚
有意者請到
五五五號
面洽

製衣廠請
有意者請到
五五五號
面洽

餐館請人
有意者請到
五五五號
面洽

請髮型師
有意者請到
五五五號
面洽

製衣廠急請
熟手牛仔衫褲車工。床單機
實地員工。包裝員。衣服品。
質檢員及衣服修改員。(時薪
4.75 元起) 有意請到 PIMICO
HOLDINGS 1424 CHARLES ST. 面洽

請女收銀
有意者請到
五五五號
面洽

請女收銀
有意者請到
五五五號
面洽

請女收銀
有意者請到
五五五號
面洽

白馬埠聘請中西廚
能獨立處理廚房一切事務。
能工作七天。有意者請自費電話
403-668-4545 (英語)
PETER CHAN

請炒麵
有意者請到
五五五號
面洽

工廠請人
招請經驗單針及級骨女工。另兼
床單拉布及裁衣工人。自己工。
人好。福利佳。有意者請到：
KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA ST.
(2/F.) VAN. B.C.

餐館請人
有意者請到
五五五號
面洽

請女收銀
有意者請到
五五五號
面洽

請女收銀
有意者請到
五五五號
面洽

請企拾
有意者請到
五五五號
面洽

請企拾
有意者請到
五五五號
面洽

印刷請雜工
適合青年好學技術。不必識英
文。有意者請上午九時至下午
六時電：254-4441

雜工
製衣廠請雜工一名協助成品部及
貨倉。成品部工作包括釘鈕、剪
線、翻、摺、裝成衣。貨倉工作
包括盤存貨、包裝及出貨等。
申請人請前往東六街 112 號。

果菜市場請人
請有經驗管理瓜菜水果長工
一名及雜工一名。另請懂包
紮時花女士一名。晚六至十
時請電：669-4450

急請廚師
新張西餐館招請廚師日本廚。越
南廚。數名。炒麵兩名。幫廚及
洗碗各數名。請到 12145 GRANVILLE
STREET (at 6TH AVE.) 或電 734-
3611 陳洽

沙省請廚
有意者請到
五五五號
面洽

招請企拾
有意者請到
五五五號
面洽

市中心高級京菜館
高薪聘請經驗企拾、BUSBOY、油
車數名。當值流利英語。懂國
語更佳。有意者請來電 682-
8833 或下午二至五時親臨 1166
ALBANI ST.

餐館請人
有意者請到
五五五號
面洽

請中西廚
有意者請到
五五五號
面洽

請女收銀
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

有屋出租
有意者請到
五五五號
面洽

香港人均壽命超英美 欣光

香港總督衛奕信最近在香港大學醫學院百週年紀念國際會議上致詞時披露，隨着香港醫療衛生服務的不斷改進，香港居民的平均壽命不斷增加，現已超過英國和美國。他說，香港男性居民的平均壽命現為七十四歲，比英國男性平均壽命長一點六歲，比美國男性平均壽命長一點四歲。香港女性居民的平均壽命現為七十九歲，比英國女性平均壽命長一點四歲，比美國女性平均壽命長一點二歲。

衛奕信指出，近三十年來香港新生嬰兒夭折率及產婦死亡率均已大幅度下降。新生嬰兒夭折率由一九六六年的千分之六點九，下降至一九八六年的千分之零點六。產婦死亡率則由一九六六年的千分之零點三，下降至一九八六年的千分之零點零二。這是香港醫療衛生服務不斷改進的具體表現。

台灣最成功的女性 台生

最近台北「大人物」雜誌記者在該市繁華鬧區作了一次不記名的抽樣調查，請二十歲以上市民選出他們心目中「最成功的女性」。從二千六百份調查表中選出的十五位台灣最成功的女性分別為：

亞細亞投資有限公司董事長兼總經理、亞細亞銀行副董事長、太平洋文化基金會執行長兼政治大學教授李麗華，電視節目主持人張小燕，淡江大學教授陳麗華，京劇名旦郭小莊，台灣田徑協會總幹事、立法委員紀政，企業家吳舜文，蔣介石夫人宋美齡，華視記者李麗秋，歌仔戲明星楊麗花，名作家三毛，政治家郭婉容，歌星鄧麗君，「聯合報」專欄作家梁文道，「公天」節目製作人陳淑梅，及教育傳播者。

什項

屋出賣
三睡房土庫完成22
年新高地11萬9
恒生公司 D03 W00
879-6401 或 227-1111

存屋自賣

雙連四房月入超過
二千689-91
IMPERIAL ST. BAY, 價
\$230,000, 627
320,000, 627

屋主自賣

樓上二睡房土庫二
房有兩層近快車
站內外全磚近快車
九萬餘全磚近快車
10551
10551

屋主自賣

近小學快車站三
房一廳樓下二房一
廳兩廁二房一廳
25322
43799
83339

親新屋賣

廿五萬九千九百
日開一五十四時電
108 M.59 街西區

屋主急賣

雲東區一房大相宅。坐北向南。美
觀清潔。環境幽美。地點適中。有景
交通方便。連全套房。OAK 傢俬。屋主
搬遷急賣。7380083 或直達傳呼
機 735-2310 留下姓名及電話。

屋主自賣

樓上三睡房土庫二
房有兩層近快車
站內外全磚近快車
九萬餘全磚近快車
10551
10551

屋主自賣

近小學快車站三
房一廳樓下二房一
廳兩廁二房一廳
25322
43799
83339

屋主自賣

廿五萬九千九百
日開一五十四時電
108 M.59 街西區

親新屋賣

廿五萬九千九百
日開一五十四時電
108 M.59 街西區

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

唐人街

9房土庫完成22
出地上下完成可
出租急賣九萬九千
879-6401 或 227-1111

因該院通過有關西藏決議

過的一項決議案是對中國內政的干涉，中國政府對此表示強烈的憤慨和抗議。

這位發言人在新聞發佈會上說，這項決議顛倒黑白，混淆是非，公然要求美國行政當局插手西藏事務，干涉中國內政。這是美國國會少數人策動的又一嚴重事件。

她指出，西藏是中國領土不可分割的一部份。西藏的事務完全是中國的內部事務，任何國家及任何人都無權干涉。

她說，我們強烈要求美國國會從維護中美兩國友好關係的大局出發，立即停止干涉中國內政的一切活動。

已證實在美求庇護

數年前曾任職摩洛哥蘇使館

（華盛頓路透電）國務院五日表示，一名被克里姆林宮找尋的蘇聯前外交官員，實際已經尋求政治庇護，並要求留在美國。

扣留鮑格提及家人為「惡名昭彰地違反基本人權」。該使館不確定鮑格提是被誘拐或尋求庇護，並表示直到才會會面商談後才會滿意。

這是總部設巴黎的國際能源今天發表的一份報告中宣佈的。

今年九月，里石油市場每天應量為四千八百萬桶。

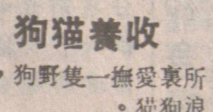
職員集體貪污

廿人道解僱十人被召回國
(馬尼拉電)菲律賓外交部昨
一宣佈：駐沙地阿拉伯大使館的十
名菲籍職員，因涉及與當地貪污
事件有關，已遣解僱，另十名官員
遭召返回國。
外交部部長曼尼爾指出：駐
沙地阿拉伯的大使塔曼奴，亦
將召返回國磋商。
塔曼奴是菲律賓二十四歲席
議員，因收買議員中之一人，

爲第二次世界大戰後首次

社表示，三十六名日本人攜一行動
北往住平壤，成爲自一九四五年第
二次世界大戰結束後首批往北韓旅
遊的日本人。

該旅行社的內嶋鐵雄表示，這
批日本遊客在中國首都停留後，將
於週三乘飛機往北韓。他補充說，
他們將到北韓的旅遊點觀光，並會
到韓國非軍事區的板門店休戰村。



（布魯塞爾七 有人打電話給比利

時大使館一等秘書亞瑟·布魯克爵士說，敘利亞駐布魯塞爾的領事館人員被處決了，打電話的人說，此人是屬於「敘利亞戰士」組織的。

敘利亞大使表示完全相信此時警方能查清此種比例外間大案，並要盡一切

美直升機墜毀海灣

三人獲救 一人失蹤

(巴林馬那馬
一架美國海軍
升機五日在波斯
堅毀，四名機員
，有三人立刻發
，一人失蹤，據
名海岸發音人稱
中東特遣隊旗
「拉沙爾」一派出

他説，敵人
活動不是該機墜
的原因。

海徳説：美
軍第一師已派出

裏所
狗追



狗猫養收
狗野隻一撫愛

舖位出
八百號東喜市
地貼子。近唐

租
街・街角位・二千平方尺・
牌・適合任何生意・有意請

B

BUTTE RESOURCES LIMITED

RESSOURCES BUTTE LIMITÉE

PO Box 10121, Pacific Centre
301 - 701 West Georgia Street
Vancouver, BC V7Y 1C1
TELEPHONE: 604 669 8135
TELECOPIER: 604 684 6317

Report to Shareholders - Number 1

The Board of Butte Resources, formerly known as Westech Resources is pleased to provide the following update of Corporate activities for the shareholders.

Change of Name
Effective September 11th 1987, the name of the Company was changed from Westech Resources to Butte Resources (VSE symbol BTA). The change was made to avoid confusion with a similarly named U.S. Company and to more accurately reflect the resource based activities of the Company. The Royal Trust is contacting registered shareholders to assist them in acquiring their new certificates. Those shareholders holding unregistered shares are urged to have them replaced immediately.

Broad expansion of the Atikokan area program.
The previously reported acquisitions of the Sande and Stewart properties and the Jack Lake Mine in the Atikokan area have been greatly expanded by the acquisition of an additional 337 claims to bring the Company's total holdings in the area to over 40,000 acres. Eight separate gold occurrences have been identified on the earlier Sande and Stewart claims with the new claims still to be surveyed. Surface grab samples as high as 1.2 g.p.t. gold have been discovered. The current program includes a more detailed geological survey and an extensive trenching program using a backhoe now on the property. Work will continue throughout the Winter with an aerial survey also planned. The property immediately West of the main claims has been held for many years by Falconbridge Limited who have already delineated 650,000 tons of .20 AU. Work on their property continues. At Jack Lake a winter drilling program will seek to expand and reconfirm an already identified orebody of 99,000 tons of .45 ore. Geologists believe that this deposit is open along strike, and to depth.

Bourlaimaque joint venture.
A comprehensive drilling program is scheduled to begin within the next 90 days on the Brahma/Butte joint venture in Bourlaimaque Township near Val D'Or Quebec. Located immediately south of the Belmoral Mine previous drilling on this property has intersected two ore grade sections, one of 31 feet of .156 and 4 feet of .22. The entire region is now being subjected to intensive drilling by a wide range of Companies who are applying modern mine finding techniques to an ancient and prolific gold producing region. Interest in the area has been heightened by the recent announcement of the re-opening of the Lamaque Mine 5 kilometers from the joint venture property.

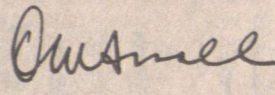
New Financing planned.
An offering of common and flow through shares totalling \$3.6 million dollars is to begin shortly in Quebec under the supervision of Osler Inc.. The funds raised from this financing will be used to provide working capital and fund exploration in Ontario and Quebec.

Wabush Platinum prospect.
A limited surface exploration is planned over the winter on this joint venture prospect. The presence of platinum in the region has already been established by a Quebec Government survey.

Arizona copper property.
Butte continues its investigation of an optioned copper prospect in Arizona. This large scale prospect has an already established large tonnage, low grade copper deposit. Butte's examination includes the investigation of a novel concept to process the ore in a non-traditional fashion to economically produce an industrial mineral in high demand.

Board Changes
A recent revamp of the Board of Directors includes the appointment of Mr. Dan Small an experienced Vancouver based securities lawyer, and the appointment of Dr. André Berner of Vancouver. Regulatory approval of a change of control is being sought through the appropriate authorities.

On Behalf of the Board
BUTTE RESOURCES LIMITED



D.W. SMALL
President

SEPTEMBER 23, 1987

THE CONTENTS HEREOF HAVE NEITHER BEEN APPROVED OR DISAPPROVED BY THE VANCOUVER STOCK EXCHANGE AND ARE PROVIDED BY THE COMPANY FOR INFORMATION PURPOSES ONLY.

DAY# 120, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., Oct. 9, 1987

FIRST (X4) PURSE \$5,600 MUM 3 YO	FOURTH (1) PURSE \$5,600 38UP	NW 87 F&M	EIGHTH (9) PURSE \$10,000 3 YO
CLAIMING \$5,000	CLAIMING \$4,000	CLAIMING \$4,000	CLAIMING \$4,000
100-02 01 FRUNT GUARD R GRABOSKI *110	116-02 01 CHONIN RESERVE C LOSETH 117	108-09 01 TRULY AWESOME A CUTHBERTSON 115	113-07 02 HISTORICAL DEVIL A NOGUEZ 112
116-01 02 FEATHERY A NOGUEZ 115	116-02 02 FLASHING FIREBALL R SOLIS *112	110-09 03 CHATELACHIE COP C LOSETH 112	115-06 04 PADOVANI R GRABOSKI *107
118-01 03 ONE FAST CAT A FUENTES 115	116-06 03 CLOSELY CLUSTERED R DURAN 117	114-08 05 GALLANT CAPRI R DURAN 112	115-06 06 FARAWAY FAVORITE B JOHNSON 112
116-01 04 NEW LUCKY LEAGUE C LOSETH 115	112-10 04 NOWISHKA A NOGUEZ 117	115-06 07 SHILKANEEN TUDY S KRASNER 112	
118-01 05 SMOKE 'M COLONEL R SOLIS *110	116-03 05 HOANATION M WALKER 117		
113-02 06 U OTIS R DURAN 115	116-06 06 ABBOTSFORD MISS T WILKINSON 117		
112-01 07 CLEVER INVESTMENT U MYLREA 115	116-06 07 AMYS ROCKETTE C CURCIO *112		
113-02 08 POWER'S VICTORY C CURCIO *110	116-06 08 KWANISUM		

SECOND (1) PURSE \$3,500 38UP	FIFTH (X3) PURSE \$5,700 MUM 3 YO	NW 87 F&M	NINTH (1) PURSE \$5,500 38UP
CLAIMING \$4,000	CLAIMING \$25,000	CLAIMING \$4,000	CLAIMING \$4,000
116-03 01 WINNING BABY M QUONG 117	113-07 01 TANNER GOLD M WALKER 115	98-09 01 POLICE SIREN R SOLIS *112	112-04 02 GO FANCY R DURAN 117
116-02 02 PERTH PRINCESS C LOSETH 110	112-05 02 WHOA BOY S KRASNER 111	112-02 03 SUHI LEA T WOLSKI 117	116-02 05 TASHME C LOSETH 117
116-03 03 CLEAN DAY DAWNING D MYLREA 117	117-08 03 ENDLESS COURAGE U MYLREA 113	116-03 06 LITE STEP B JOHNSON 117	112-04 08 ZYZYGY R GRABOSKI *112
116-03 04 ALISON'S TURN C CURCIO *112	106-04 04 DRIVE TO THE NET B JOHNSON 120	116-03 07 HEARTS A FLAME U RYCHOFT 117	107-01 09 CEDARS CINDERELLA D MYLREA 117
116-03 05 MOLLY DEAR R GRABOSKI *112	94-05 05 SENATOR IN SPACE C LOSETH 115	112-10 10 BETTOR BETTE D MYLREA 117	
83-02 06 UCCILE U A NOGUEZ 117	90-02 06 SONIC BEAT T WILKINSON 117		
87-05 07 ERIN MELODY S SHIRLEY ***107	106-04 07 HOLDEN R A NOGUEZ 116		
116-02 08 PERSIAN MANCY *105	112-05 08 GOLDEN GARY A NOGUEZ 116		

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP
CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$5,000
01 TODD INLET P YOUNG 115	91-05 01 DOUILLY POINT T WILKINSON 110	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	109-01 01 LAUGHING LENA D RYCHOFT 115
112-03 02 SHIRT GLO A CUTHBERTSON 115	114-06 02 TALKIN' JOHN P A SMITH 115	PARADE TO POST 6:15 P.M.	117-10 02 TIMBER KING C CURCIO *108
112-03 03 KERRIMOT'S BRAVE S KRASNER 115	118-07 03 HUCK THE COLONEL J BLOOM 112	DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	117-06 03 DANCERS WORLD C CURCIO *108
114-02 04 CHINESE ELECTION D RYCHOFT 115	114-06 04 JET SAILING C LOSETH 112	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7	131-06 04 JIMMIE HARD A FUENTES 115
112-03 05 DRAGON D MYLREA 120	(113-03) 05 SYNCLAVIER A NOGUEZ 110	QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	117-06 05 SPARKIN' FARKEN M WALKER 112
06 PAYSAN PYE A FUENTES 115	108-07 06 BOLD RYDER S KRASNER 115	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8	111-06 06 CLAIM ME NOT B JOHNSON 113
112-03 07 CUSHENK 115	100-05 07 HUCKEN LUBE M QUONG 110	TRIATOR - RACE 9	(114-03) 07 SAD VALLEY A CUTHBERTSON 113
112-03 08 MAIN ELEMENTS J MENA 115			
107-03 09 TIME TO ADVANCE R GRABOSKI 115			
114-02 10 SHEHRIKOO C LOSETH 115			

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP
CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$5,000
01 TODD INLET P YOUNG 115	91-05 01 DOUILLY POINT T WILKINSON 110	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	109-01 01 LAUGHING LENA D RYCHOFT 115
112-03 02 SHIRT GLO A CUTHBERTSON 115	114-06 02 TALKIN' JOHN P A SMITH 115	PARADE TO POST 6:15 P.M.	117-10 02 TIMBER KING C CURCIO *108
112-03 03 KERRIMOT'S BRAVE S KRASNER 115	118-07 03 HUCK THE COLONEL J BLOOM 112	DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	117-06 03 DANCERS WORLD C CURCIO *108
114-02 04 CHINESE ELECTION D RYCHOFT 115	114-06 04 JET SAILING C LOSETH 112	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7	131-06 04 JIMMIE HARD A FUENTES 115
112-03 05 DRAGON D MYLREA 120	(113-03) 05 SYNCLAVIER A NOGUEZ 110	QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	117-06 05 SPARKIN' FARKEN M WALKER 112
06 PAYSAN PYE A FUENTES 115	108-07 06 BOLD RYDER S KRASNER 115	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8	111-06 06 CLAIM ME NOT B JOHNSON 113
112-03 07 CUSHENK 115	100-05 07 HUCKEN LUBE M QUONG 110	TRIATOR - RACE 9	(114-03) 07 SAD VALLEY A CUTHBERTSON 113
112-03 08 MAIN ELEMENTS J MENA 115			
107-03 09 TIME TO ADVANCE R GRABOSKI 115			
114-02 10 SHEHRIKOO C LOSETH 115			

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP
CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$5,000
01 TODD INLET P YOUNG 115	91-05 01 DOUILLY POINT T WILKINSON 110	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	109-01 01 LAUGHING LENA D RYCHOFT 115
112-03 02 SHIRT GLO A CUTHBERTSON 115	114-06 02 TALKIN' JOHN P A SMITH 115	PARADE TO POST 6:15 P.M.	117-10 02 TIMBER KING C CURCIO *108
112-03 03 KERRIMOT'S BRAVE S KRASNER 115	118-07 03 HUCK THE COLONEL J BLOOM 112	DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	117-06 03 DANCERS WORLD C CURCIO *108
114-02 04 CHINESE ELECTION D RYCHOFT 115	114-06 04 JET SAILING C LOSETH 112	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7	131-06 04 JIMMIE HARD A FUENTES 115
112-03 05 DRAGON D MYLREA 120	(113-03) 05 SYNCLAVIER A NOGUEZ 110	QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	117-06 05 SPARKIN' FARKEN M WALKER 112
06 PAYSAN PYE A FUENTES 115	108-07 06 BOLD RYDER S KRASNER 115	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8	111-06 06 CLAIM ME NOT B JOHNSON 113
112-03 07 CUSHENK 115	100-05 07 HUCKEN LUBE M QUONG 110	TRIATOR - RACE 9	(114-03) 07 SAD VALLEY A CUTHBERTSON 113
112-03 08 MAIN ELEMENTS J MENA 115			
107-03 09 TIME TO ADVANCE R GRABOSKI 115			
114-02 10 SHEHRIKOO C LOSETH 115			

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP
CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$5,000
01 TODD INLET P YOUNG 115	91-05 01 DOUILLY POINT T WILKINSON 110	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	109-01 01 LAUGHING LENA D RYCHOFT 115
112-03 02 SHIRT GLO A CUTHBERTSON 115	114-06 02 TALKIN' JOHN P A SMITH 115	PARADE TO POST 6:15 P.M.	117-10 02 TIMBER KING C CURCIO *108
112-03 03 KERRIMOT'S BRAVE S KRASNER 115	118-07 03 HUCK THE COLONEL J BLOOM 112	DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	117-06 03 DANCERS WORLD C CURCIO *108
114-02 04 CHINESE ELECTION D RYCHOFT 115	114-06 04 JET SAILING C LOSETH 112	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7	131-06 04 JIMMIE HARD A FUENTES 115
112-03 05 DRAGON D MYLREA 120	(113-03) 05 SYNCLAVIER A NOGUEZ 110	QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	117-06 05 SPARKIN' FARKEN M WALKER 112
06 PAYSAN PYE A FUENTES 115	108-07 06 BOLD RYDER S KRASNER 115	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8	111-06 06 CLAIM ME NOT B JOHNSON 113
112-03 07 CUSHENK 115	100-05 07 HUCKEN LUBE M QUONG 110	TRIATOR - RACE 9	(114-03) 07 SAD VALLEY A CUTHBERTSON 113
112-03 08 MAIN ELEMENTS J MENA 115			
107-03 09 TIME TO ADVANCE R GRABOSKI 115			
114-02 10 SHEHRIKOO C LOSETH 115			

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP
CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$5,000
01 TODD INLET P YOUNG 115	91-05 01 DOUILLY POINT T WILKINSON 110	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	109-01 01 LAUGHING LENA D RYCHOFT 115
112-03 02 SHIRT GLO A CUTHBERTSON 115	114-06 02 TALKIN' JOHN P A SMITH 115	PARADE TO POST 6:15 P.M.	117-10 02 TIMBER KING C CURCIO *108
112-03 03 KERRIMOT'S BRAVE S KRASNER 115	118-07 03 HUCK THE COLONEL J BLOOM 112	DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	117-06 03 DANCERS WORLD C CURCIO *108
114-02 04 CHINESE ELECTION D RYCHOFT 115	114-06 04 JET SAILING C LOSETH 112	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7	131-06 04 JIMMIE HARD A FUENTES 115
112-03 05 DRAGON D MYLREA 120	(113-03) 05 SYNCLAVIER A NOGUEZ 110	QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	117-06 05 SPARKIN' FARKEN M WALKER 112
06 PAYSAN PYE A FUENTES 115	108-07 06 BOLD RYDER S KRASNER 115	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8	111-06 06 CLAIM ME NOT B JOHNSON 113
112-03 07 CUSHENK 115	100-05 07 HUCKEN LUBE M QUONG 110	TRIATOR - RACE 9	(114-03) 07 SAD VALLEY A CUTHBERTSON 113
112-03 08 MAIN ELEMENTS J MENA 115			
107-03 09 TIME TO ADVANCE R GRABOSKI 115			
114-02 10 SHEHRIKOO C LOSETH 115			

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP
CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$5,000
01 TODD INLET P YOUNG 115	91-05 01 DOUILLY POINT T WILKINSON 110	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	109-01 01 LAUGHING LENA D RYCHOFT 115
112-03 02 SHIRT GLO A CUTHBERTSON 115	114-06 02 TALKIN' JOHN P A SMITH 115	PARADE TO POST 6:15 P.M.	117-10 02 TIMBER KING C CURCIO *108
112-03 03 KERRIMOT'S BRAVE S KRASNER 115	118-07 03 HUCK THE COLONEL J BLOOM 112	DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	117-06 03 DANCERS WORLD C CURCIO *108
114-02 04 CHINESE ELECTION D RYCHOFT 115	114-06 04 JET SAILING C LOSETH 112	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7	131-06 04 JIMMIE HARD A FUENTES 115
112-03 05 DRAGON D MYLREA 120	(113-03) 05 SYNCLAVIER A NOGUEZ 110	QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	117-06 05 SPARKIN' FARKEN M WALKER 112
06 PAYSAN PYE A FUENTES 115	108-07 06 BOLD RYDER S KRASNER 115	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8	111-06 06 CLAIM ME NOT B JOHNSON 113
112-03 07 CUSHENK 115	100-05 07 HUCKEN LUBE M QUONG 110	TRIATOR - RACE 9	(114-03) 07 SAD VALLEY A CUTHBERTSON 113
112-03 08 MAIN ELEMENTS J MENA 115			
107-03 09 TIME TO ADVANCE R GRABOSKI 115			
114-02 10 SHEHRIKOO C LOSETH 115			

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP
CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$5,000
01 TODD INLET P YOUNG 115	91-05 01 DOUILLY POINT T WILKINSON 110	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	109-01 01 LAUGHING LENA D RYCHOFT 115
112-03 02 SHIRT GLO A CUTHBERTSON 115	114-06 02 TALKIN' JOHN P A SMITH 115	PARADE TO POST 6:15 P.M.	117-10 02 TIMBER KING C CURCIO *108
112-03 03 KERRIMOT'S BRAVE S KRASNER 115	118-07 03 HUCK THE COLONEL J BLOOM 112	DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	117-06 03 DANCERS WORLD C CURCIO *108
114-02 04 CHINESE ELECTION D RYCHOFT 115	114-06 04 JET SAILING C LOSETH 112	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7	131-06 04 JIMMIE HARD A FUENTES 115
112-03 05 DRAGON D MYLREA 120	(113-03) 05 SYNCLAVIER A NOGUEZ 110	QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	117-06 05 SPARKIN' FARKEN M WALKER 112
06 PAYSAN PYE A FUENTES 115	108-07 06 BOLD RYDER S KRASNER 115	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8	111-06 06 CLAIM ME NOT B JOHNSON 113
112-03 07 CUSHENK 115	100-05 07 HUCKEN LUBE M QUONG 110	TRIATOR - RACE 9	(114-03) 07 SAD VALLEY A CUTHBERTSON 113
112-03 08 MAIN ELEMENTS J MENA 115			
107-03 09 TIME TO ADVANCE R GRABOSKI 115			
114-02 10 SHEHRIKOO C LOSETH 115			

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP
CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$5,000
01 TODD INLET P YOUNG 115	91-05 01 DOUILLY POINT T WILKINSON 110	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	109-01 01 LAUGHING LENA D RYCHOFT 115
112-03 02 SHIRT GLO A CUTHBERTSON 115	114-06 02 TALKIN' JOHN P A SMITH 115	PARADE TO POST 6:15 P.M.	117-10 02 TIMBER KING C CURCIO *108
112-03 03 KERRIMOT'S BRAVE S KRASNER 115	118-07 03 HUCK THE COLONEL J BLOOM 112	DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	117-06 03 DANCERS WORLD C CURCIO *108
114-02 04 CHINESE ELECTION D RYCHOFT 115	114-06 04 JET SAILING C LOSETH 112	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7	131-06 04 JIMMIE HARD A FUENTES 115
112-03 05 DRAGON D MYLREA 120	(113-03) 05 SYNCLAVIER A NOGUEZ 110	QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	117-06 05 SPARKIN' FARKEN M WALKER 112
06 PAYSAN PYE A FUENTES 115	108-07 06 BOLD RYDER S KRASNER 115	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8	111-06 06 CLAIM ME NOT B JOHNSON 113
112-03 07 CUSHENK 115	100-05 07 HUCKEN LUBE M QUONG 110	TRIATOR - RACE 9	(114-03) 07 SAD VALLEY A CUTHBERTSON 113
112-03 08 MAIN ELEMENTS J MENA 115			
107-03 09 TIME TO ADVANCE R GRABOSKI 115			
114-02 10 SHEHRIKOO C LOSETH 115			

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP
CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$5,000
01 TODD INLET P YOUNG 115	91-05 01 DOUILLY POINT T WILKINSON 110	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	109-01 01 LAUGHING LENA D RYCHOFT 115
112-03 02 SHIRT GLO A CUTHBERTSON 115	114-06 02 TALKIN' JOHN P A SMITH 115	PARADE TO POST 6:15 P.M.	117-10 02 TIMBER KING C CURCIO *108
112-03 03 KERRIMOT'S BRAVE S KRASNER 115	118-07 03 HUCK THE COLONEL J BLOOM 112	DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	117-06 03 DANCERS WORLD C CURCIO *108
114-02 04 CHINESE ELECTION D RYCHOFT 115	114-06 04 JET SAILING C LOSETH 112	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7	131-06 04 JIMMIE HARD A FUENTES 115
112-03 05 DRAGON D MYLREA 120	(113-03) 05 SYNCLAVIER A NOGUEZ 110	QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	117-06 05 SPARKIN' FARKEN M WALKER 112
06 PAYSAN PYE A FUENTES 115	108-07 06 BOLD RYDER S KRASNER 115	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8	111-06 06 CLAIM ME NOT B JOHNSON 113
112-03 07 CUSHENK 115	100-05 07 HUCKEN LUBE M QUONG 110	TRIATOR - RACE 9	(114-03) 07 SAD VALLEY A CUTHBERTSON 113
112-03 08 MAIN ELEMENTS J MENA 115			
107-03 09 TIME TO ADVANCE R GRABOSKI 115			
114-02 10 SHEHRIKOO C LOSETH 115			

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP
CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$6,250	CLAIMING \$5,000
01 TODD INLET P YOUNG 115	91-05 01 DOUILLY POINT T WILKINSON 110	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	109-01 01 LAUGHING LENA D RYCHOFT 115
112-03 02 SHIRT GLO A CUTHBERTSON 115	114-06 02 TALKIN' JOHN P A SMITH 115	PARADE TO POST 6:15 P.M.	117-10 02 TIMBER KING C CURCIO *108
112-03 03 KERRIMOT'S BRAVE S KRASNER 115	118-07 03 HUCK THE COLONEL J BLOOM 112	DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	117-06 03 DANCERS WORLD C CURCIO *108
114-02 04 CHINESE ELECTION D RYCHOFT 115	114-06 04 JET SAILING C LOSETH 112	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7	131-06 04 JIMMIE HARD A FUENTES 115
112-03 05 DRAGON D MYLREA 120	(113-03) 05 SYNCLAVIER A NOGUEZ 110	QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	117-06 05 SPARKIN' FARKEN M WALKER 112
06 PAYSAN PYE A FUENTES 115	108-07 06 BOLD RYDER S KRASNER 115	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8	111-06 06 CLAIM ME NOT B JOHNSON 113
112-03 07 CUSHENK 115	100-05 07 HUCKEN LUBE M QUONG 110	TRIATOR - RACE 9	(114-03) 07 SAD VALLEY A CUTHBERTSON 113
112-03 08 MAIN ELEMENTS J MENA 115			
107-03 09 TIME TO ADVANCE R GRABOSKI 115			
114-02 10 SHEHRIKOO C LOSETH 115			

THIRD (2) PURSE \$3,500 MUM 2 YO	SIXTH (X2) PURSE \$4,600 3 YO	NW 87 F&M	SEVENTH (10) PURSE \$4,400 38UP</
----------------------------------	-------------------------------	-----------	-----------------------------------

(城多利訊)卑詩省旅遊文娛康樂文化廳長標列德日前宣佈增加委任省教育廳長尼布倫密及省秘書長依活維治為省内閣文化傳統委員會委員。

標列德廳長稱：加委多位廳長為該委員會委員，可見省府加強重視卑詩省多元文化事務的重要性，而我數民族社會亦在內。

該委員會內少數民族社會中佔有特別重要地位，卑詩省教育廳規定的英語項目亦為省內主流少數民族主要的因素一部份。

列德，以下各廳長人數包括：教育廳長尼布倫密，衛生廳長彼得杜基，專上教育，就業訓練廳長史丹利哈堅，經濟發展廳長麥卡賓，政府關係保羅長史蒂文，李亮輝名牌電唱捐贈獎品者計有：王聯林旅行社，歐陽松甘仕，餐具一套，劉士芬夫婦皮夾一個，杜麗長夫婦皮夾一個，國珍夫婦鬧鐘收音

卑詩省內閣文化傳訊委員會主席委員馬省旅遊文娛康樂文化廳長標務廳長依活蒞治。

羣益社慶祝四十週年

遊藝大會場面熱鬧

羅哲斯，農業漁業部長約翰沙基蒞治，省秘書長兼政務廳長依活蒞治。

件茶具一套，蘇聯夫婦不銹鋼蒸魚盅，蘇聯夫婦名牌綢緞燙，李日如牌電水壺，黃玫瑰水晶果盤，許錦銑毛毯一張，黃界主

(溫哥華訊) 獎品豐富，中獎者此間群益社為慶祝成立四週年紀念，於九月廿七日下午一時在華僑福利大廈樓堂舉行聯歡遊藝大會，嘉賓及會員熱烈捧場，全場滿座。並為秋季生日之會員祝壽。席間除藝節目豐富外，由該社音樂組演出粵劇折子戲「章台柳之首飾」一萬惡淫為首，胡不歸之慰妻」，金文和表演響鈴，林李鳳愛表演大槓劍，士蓮孔演土室中心，猿孔演政送者計有中國團體	下午五時半假座鑽石樓舉行聯歡宴會，筵開八席。並為秋季生日之會員祝壽。席間除藝節目豐富外，由該社音樂組演出粵劇折子戲「章台柳之首飾」一萬惡淫為首，胡不歸之慰妻」，金文和表演響鈴，林李鳳愛表演大槓劍，士蓮孔演土室中心，猿孔演政送者計有中國團體	獎品豐富，中獎者此間群益社為慶祝成立四週年紀念，於九月廿七日下午一時在華僑福利大廈樓堂舉行聯歡遊藝大會，嘉賓及會員熱烈捧場，全場滿座。並為秋季生日之會員祝壽。席間除藝節目豐富外，由該社音樂組演出粵劇折子戲「章台柳之首飾」一萬惡淫為首，胡不歸之慰妻」，金文和表演響鈴，林李鳳愛表演大槓劍，士蓮孔演土室中心，猿孔演政送者計有中國團體	獎品豐富，中獎者此間群益社為慶祝成立四週年紀念，於九月廿七日下午一時在華僑福利大廈樓堂舉行聯歡遊藝大會，嘉賓及會員熱烈捧場，全場滿座。並為秋季生日之會員祝壽。席間除藝節目豐富外，由該社音樂組演出粵劇折子戲「章台柳之首飾」一萬惡淫為首，胡不歸之慰妻」，金文和表演響鈴，林李鳳愛表演大槓劍，士蓮孔演土室中心，猿孔演政送者計有中國團體	獎品豐富，中獎者此間群益社為慶祝成立四週年紀念，於九月廿七日下午一時在華僑福利大廈樓堂舉行聯歡遊藝大會，嘉賓及會員熱烈捧場，全場滿座。並為秋季生日之會員祝壽。席間除藝節目豐富外，由該社音樂組演出粵劇折子戲「章台柳之首飾」一萬惡淫為首，胡不歸之慰妻」，金文和表演響鈴，林李鳳愛表演大槓劍，士蓮孔演土室中心，猿孔演政送者計有中國團體
--	--	---	---	---

拿大國公民熱烈歡迎。演民黨加拿大總支部
表演民族舞蹈。同仁、仁盧簡許邦
出精彩，獲得全場
熱烈掌聲。表演完
畢，即舉行抽獎，休同仁，好年華酒
（域多利訊）
卑詩省自由黨領
銜棟律師暨夫人
綺華女士最近出

窗友聯歡今夕話
月明懷想校園情
台中校友慶中秋誌

[illegible]

特稿 中國唐詩享譽世界

人的詩作。

蘇聯是較早翻譯介紹和研究唐詩的國家之一。近年來，蘇聯作曲家爲唐詩譜曲成績卓著。一九八四年，蘇聯國家室內合唱團在第五屆「莫斯科之秋」音樂節上，演唱了題爲「四川悲歌」的合唱組歌。如杜甫的「茅屋爲秋風所破歌」、「夢李白」、「無家別」、「旅夜書懷」等詩共三十二首，受到觀衆的熱烈歡迎。去年四月，在蘇聯哈薩克共和國首府阿拉木圖舉行的音樂會上，也拉奏了以李白的名詩譜成的歌曲。

夜思」等譜成歌曲，廣爲傳唱。

接着，法國的作曲家埃內斯·德彪西，譜成歌曲，據說作曲家科蒙特將白居易的「向到九十九」和王維的「一騎紅塵入都門」樂聲曲化爲匈牙利也有「杜甫詩選」——「李白詩選」的譯本。

日本，東南亞各國也陸續出版中國唐代的各種版圖詩集。據統計，目前西方國家研究中國唐詩的專著和作品已有近百種，研究論文多。中國唐詩不但爲外國作曲家增添了不少美妙的曲和交響樂，也爲中外文

佳景

雲島南自由黨黨部
宴李僑棟律師伉儷

（域多利訊）此間雲哥華島南初
平詩省自由黨領李自由黨省黨部歡
蘭棟律師暨夫人雷李律師擔任雲
華女士最近出席區國會議員時的名

雲埠僑界慶祝

舉行綜藝演出聚餐聯歡
聞加西各埠亦排定節目

(溫哥華訊) 華僑公立學校出

旅加恩平獨醒校友會
茶會歡迎恩平考察

(溫哥華訊) 的恩平外貿商
旅加恩平獨醒校友會，於本月一日下
午一時，在該會禮
友與鄉親，異
羅，齊齊滿堂

約翰·奧立佛中學禮堂舉行同樂晚會

此外據悉域多利、卡技利、點間、溫尼辟的慶祝活動亦已排定。域多利的慶祝活動，於十月四日下午六時，在翠園酒樓舉行。餐費每位十五元，有意參加者，請在十月二日前到開園俱樂部報名。

卡技利的慶祝活動分為兩項：(一)由台灣大專同學會卡技利分會舉辦，

點問頓的慶祝
活動亦分兩項：(一)
由僑界聯合舉辦慶
祝，定十月十日下午

午六時，在點問頓豪華酒樓舉行。(一)由台灣大專同學會點問頓分會舉辦。

溫尼辟的慶祝活動：十月四日晚間頓倫敦公園舉行

七時，漢成帝蒞園
劇場演出。慶祝
則定十月十日下午
二時，在華埠文化
中心舉行，會後並
有茶會及遊藝等
。此外，十月十口
晚六時，並舉行
祝聚餐。

爲通告事：本社社經於十月四日下午一時舉行全體社員大會，經聚選出各科候選人，並定於十月十八日下午一時在本社禮堂複選揭曉。凡本社社員，盡足義務者，均可由十月十三日起至十月十八日止，每日下午一時至五時到本社監選部領取選舉票投選。敬希各社員依時踴躍參加，以重選權。茲將各科候選人列下：

社長科：雷民盼	郭炯如	鄭國富	吳一平	簡建平
書長科：伍澤濤	鄭炯光	黃國富	吳一平	簡建平
書記科：呂澤濤	廖永騰	林國富	吳一平	簡建平
外交科：曾宗敬	黃栢平	關華標	伍澤濤	黃振光
財政科：蔡栢芳	黃栢平	胡光前	黃振光	周慕猷
監督科：林樹振	林福侃	鄭培	周慕猷	甄樹宏

雲達權社支社
社長：雷民盼
書記：林 麟

一九八七年十月五日

雲埠洪門民治黨支部

通告

爲通告事：本支部是屆職員任期將滿，遵章另選賢能，謹定於十月十八日（星期日）下午一時在本黨禮堂提名初選，敬希我男女黨員屆時踴躍參加投票，以重選權。

此佈

雲埠洪門民治黨支部
主委：黃國富
秘書：李耀樞

一九八七年十月五日

Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總匯 批發	送禮字畫。藝術圖書	寫字服務。金石篆刻	招牌廣告。鑲架裝裱
--------------	-----------	-----------	-----------

PH: 254-2218

之誼，深感歉意，但肯定兩地鄉誼，密切，接看報國，更書記講話，報告邑中各項建設事業日新增長繁榮，過去這遺下來不合理的僑房僑產問題，保證能盡早在情況許可下合理圓滿解決，與醒醒校友們的熱誠招待，衷心銘感，隨即茶點告歡，場面輕鬆愉快。此次茶點特色是由鄭調英校友夫人巧製餃子，即時蒸炊供應，美味新穎，口福不淺，表露出窗誼鄉誼聯結一致，直至五時過後始依例別。

龍岡親義總公所紀念張桓侯寶誕

(城多利訊)
此間龍岡親義總公所於九月十三日下午

午四時在該公所禮堂舉行紀念張桓侯寶誕大會，四姓世誼參加者甚衆，由關百填司儀，主席關樞寧恭讀先主遺訓並致詞申述紀念意義，闡揚張先主當年匡扶漢室之豐功偉績，勉勵各民仲發揚忠義仁勇之龍岡精神，繼而

演說者有劉炳輝劉達堯，關文堅張鑒清，張寶榮，鴻詞偉倫，美勝收，紀念會完滿，隨即舉行理事會議，討論要案多項，下午六時假座煌酒家聚餐，筵設六席，把盞言笑盡歡而散。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司
WO AN CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽

電話：(604) 684-0965

謹訂於公元一九八吉年十月十一日
(星期日) 午后一時正在本總社禮堂
舉行成立第吉十二週年紀念慶典敬治
潔者同日午六時假座晉美、黃氏兩
大酒家賓具薄酌 統請
全加中國洪門民治黨駐加總支部各支
分部
全加洪門達權各支社
洪門各機構及叔父昆仲姊妹姊妹
各界僑團代表及中西嘉賓
駕臨指導曷勝榮寵

本黨謹訂於一九八吉年十月十一日（星期日）下午一時舉行成立第百十六週年紀念典禮敬治潔茗同日午十六時假座新金源酒家設宴聯歡

統請

中國洪門民治黨駐加總支部
各支、分部
連權總社、支社及洪門附屬機構
暨各叔父昆仲姊妹姊妹屆時
駕臨指示禮儀曷勝榮幸

代東

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
 星期六上午十時至下午六時
 星期日及假期上午十二時至下午六時

SCOTCH 錄影帶
大特價
 T120 六小時
 每條 \$5.99
 L750 四小時半
 每條 \$5.99

3件頭房間套大特價 \$859

梳化及雙座梳化

多種顏色、布料選擇
 原價 \$899. \$499.

DC VIDEO AUDIO TV
 FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

卡城洪門民治黨支部同人敬約

駐加總支部通告

爲通告事：按查十月十日爲洪門先烈在武昌起義，辛亥革命成功，統於該日懸旗開會紀念，追念先賢創業，以崇重典。

特此通告週知

此佈

全加中國洪門民治黨

達權社暨各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部

主委：簡建平

秘書：黃治



Dionne
IMPORTS

華埠片打東街293號
電話：361-5522

大安
服裝禮品店

秋冬童裝
七折

絲綿被，尼龍被（歡迎批發）

一律八折

婚紗，租售均可

襪，拖鞋，特價推銷



溫哥華
電話
新
各款
新
被

喜士定東街二五九號

成龍公司

搬舖大清貨

全部貨品

一件不留

(日期祇限至本月十五日)

布鞋五元兩對

棉衣十七元兩件

耳環二元九五・叁對

手袋十元一個

皮鞋十元一對

胸圍十元兩個

晚禮服三十九元九五

拜神用品一律半價



惠康

VIKON FOODS

190 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C

現代化的超級市場

開張營業

1987年10月10日



凡購物10元或以上可獲得抽獎券一張
中華集團員工及其家屬不得參加抽獎
抽獎日期：1987年11月10日
頭獎：華僑之聲聖誕迪士尼樂園10日
遊二位，價值1200元
其他獎品：20 inch BMX單車一輛
BBQ. 石油氣爐一個
CORNING 保暖茶具二套
兒童游水浮椅二張



凡購滿卅元 (特價品除外)
送淘大五磅庄蠔油一罐
凡購滿廿元 (特價品除外)
送淘大一磅庄蠔油一樽
或珠江生抽王一支
數量有限，送完即止
特價品種類繁多，歡迎選購
請移玉步。

